



This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original publication.

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec la publication originale.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Esta publicación ha sido escaneada a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con la publicación original.

NEWSLETTER

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

No. 7 (Trilingual Issue)

November 1976

Geneva

CONTENTS

Page

Information from UPOV/Informations de l'UPOV/Mitteilungen der UPOV

Third Session of the Committee of Experts on the Interpretation and Revision of the Convention: Report on the Discussions with the Observer Delegations (Extract)	3
Troisième session du Comité d'experts pour l'interprétation et la révision de la Convention : compte rendu des discussions avec les délégations "observateurs" (Extrait)	12
Dritte Tagung des Sachverständigenausschusses für die Auslegung und Revision des Übereinkommens: Bericht über die Erörterungen mit den Beobachterdelegationen (Auszug).....	21
Test Guidelines: Important Change	31
Principes directeurs d'examen : modification importante	31
Prüfungsrichtlinien: Wichtige Änderung	31

Information from Member States/Informations des Etats membres/Mitteilungen der Verbandsstaaten

Belgium: Ratification of the Convention and of the Additional Act	32
Belgique : ratification de la Convention et de l'Acte additionnel	32
Belgien: Ratifizierung des Übereinkommens und der Zusatzakte	32
France and Sweden: Agreement on Cooperation in Examination	33
France et Suède : accord de coopération en matière d'examen	33
Frankreich und Schweden: Vereinbarung über die Zusammenarbeit bei der Prüfung	33
France: Extension of the List of Species Eligible for Protection	33
France : extension de la liste des espèces bénéficiant de la protection	33
Frankreich: Erweiterung der Liste der schutzfähigen Arten	33
Germany: (Federal Republic of): Ratification of the Additional Act	35
Allemagne (Republique fédérale d') : ratification de l'Acte additionnel	35
Deutschland (Bundesrepublik): Ratifizierung der Zusatzakte	35

Calendar

UPOV Meetings	36
Meetings of Non-Governmental Organizations	36

FOREWORD BY THE EDITOR/AVANT-PROPOS DE L'EDITEUR/VORWORT DES HERAUSGEBERS

As most of the information given below was easily available in three languages, the Office of UPOV was able to publish, exceptionally, a trilingual issue of this Newsletter, which will certainly widen the circle of its potential readers. It is hoped that the future will allow us to fulfill the wish, often expressed, that the UPOV Newsletter could be published in more than one language.

* * * * *

Du fait que la plupart des informations figurant ci-après étaient disponibles en trois langues, le Bureau de l'Union a été en mesure de publier, exceptionnellement, un numéro trilingue qui permettra certainement d'élargir le cercle des lecteurs potentiels. Nous espérons qu'il nous sera possible, à l'avenir, de répondre au vœu, souvent exprimé, que le Bulletin d'information de l'UPOV soit publié dans plus d'une langue.

* * * * *

Da der Grossteil der nachstehend wiedergegebenen Informationen in drei Sprachen verfügbar war, sah das Verbandsbüro sich in der Lage, ausnahmsweise eine dreisprachige Ausgabe zu veröffentlichen. Dies wird sicherlich den Kreis der ansprechbaren Leser vergrössern. Es ist zu hoffen, dass künftige Jahre uns erlauben werden, einem häufig ausgesprochenen Wunsch entsprechend, dieses Informationsblatt in mehr als einer Sprache herauszugeben.

INFORMATION FROM UPOV/INFORMATIONS DE L'UPOV/MITTEILUNGEN DER UPOV

Third Session of the Committee of Experts on the Interpretation and Revision of the Convention, February 17 to 19, 1976

The third session of the Committee of Experts on the Interpretation and Revision of the Convention (hereinafter referred to as "the Committee"), which was held in Geneva from February 17 to 19, 1976, was of special importance in two respects. In the first place, its purpose was to discuss the different proposals for the forthcoming revision of the UPOV Convention, which in all likelihood will take place during the second half of 1978. Secondly, it was not confined, as is usually the case, to representatives of the present member and signatory States of UPOV: a number of other non-member States and five international organizations were represented by observers and had the opportunity, for the first time, to express their views on the possible amendments to the Convention. It seems highly desirable to inform interested circles on the outcome of this meeting of a special character by reproducing below the important parts of the report on the proceedings in the three languages in which it was established (English, French, German).

English Version of Report (Extract)

Ad item 1 of document IRC/III/2 (Article 2(2)*)

With respect to the question whether member States are permitted to exclude controlled hybrids of sexually propagated crops from the scheme of protection, Mr. Bustarret (France) explained that the UPOV Convention did not provide for any obligation on member States to protect all types of varieties of a given species. A member State would therefore have the right to exclude hybrids from protection under its national law. The view that it should be left to the State to decide what type of varieties of a given species it would make eligible for protection was also supported by Mr. Desprez (ASSINSEL).

Mr. Rollin (United States of America) reported that under the US Plant Variety Protection Act first generation hybrids were not made eligible for protection as the US authorities thought it unnecessary since a hybrid could not be reproduced by itself.

Ad item 2 of document IRC/III/2 (Article 2(1))

As to the question whether, contrary to the second sentence of Article 2(1), member States should be permitted to grant protection to new varieties of plants belonging to the same botanical genus or species under both possible forms of protection (special title or patent), Mr. Bustarret explained why the Diplomatic Conference which led to the signing of the UPOV Convention (hereinafter called "the Diplomatic Conference") had prohibited such a possibility. Mr. Schlosser (United States of America) stated that he saw no valid reason for prohibiting protection under both forms, as the requirements of the two systems were different and so also were the rights granted. If, however, this were to be the only obstacle between the systems applied inside UPOV and those applied in the United States of America, the US authorities would take into serious consideration the possibility of proposing a change in the national law of their country.

Mr. Desprez (ASSINSEL) stated that his organization shared the view expressed by the Delegation of the United States of America. The Delegation of Japan added that it would be wise to permit member States to allow protection of the same species under two forms in special cases where, owing to historical developments, the two forms of protection existed side by side in a State. The same view was expressed by Mr. Sloccock (AIPH).

The Delegation of Hungary reported that cumulative protection of the same subject matter by means of different industrial property rights was not unusual in the field of patents where, for instance, the same invention could be protected in some countries by a patent and a utility model or by a patent and an industrial design. As far as the Hungarian plant protection system was concerned, the breeder could, in some cases, choose between an industrial patent and a plant patent or could even

* Where Articles are cited the citation refers to Articles of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961.

apply for both of them. Cumulative protection might, of course, lead to some difficulties. In the Delegation of Hungary's view, the problem, however, was one to be solved at the national level in a manner that would be adequate under the relevant national law. It was not a problem to be dealt with in an international convention.

The view was expressed by Dr. Marschall (Switzerland) and approved by Mr. Rollin (United States of America) that, if the problem under consideration had to be regulated in the Convention, the granting of protection under both forms should be prohibited for the same plant variety (instead of for the same botanical genus or species).

Ad items 3 and 4 of document IRC/III/2 (Article 4)

With respect to the possible deletion of the Annex to the Convention listing the genera and species to which Article 4(3) requires member States to apply the Convention within certain periods, the Chairman reported that most of the member States were, at the moment, in favor of such deletion.

The deletion of the Annex was also favored by Mr. Wheeler (ASSINSEL), by the Delegations of Japan, New Zealand and Hungary, and by Mr. Leenders (FIS).

Mr. Wheeler (ASSINSEL), the Delegations of Japan and New Zealand and Dr. von Pechmann (AIPPI) considered that the obligation for member States to apply the Convention to a minimum number of genera and species on the date of entry into force of the Convention in the State concerned--and to a larger number of genera and species within certain periods of time after that date--should be maintained. The Council should, however, be given the authority to reduce that number in exceptional cases, particularly for States where special climatic conditions prevailed.

In this connection, Mr. Leenders (FIS) remarked, however, that the obligation to apply the Convention to a minimum number of genera and species, without expressly naming those genera and species, gave no guarantee that the species which were important in that State would be made eligible for protection. To avoid the situation where States entering the Union applied the Convention only to "border genera and species"--a danger that would be even greater if the system of reciprocity in Article 4(4) were abandoned--the following proposals were made in the course of the discussion. It was proposed either to fix a large number of genera and species--for instance 40--which a country would have to make eligible for protection within certain--perhaps extended--periods of time or to attach to the Convention a list containing a very large number of genera and species from various climatic zones out of which each State would have to choose a given minimum number to make eligible for protection under its national law.

Ad item 5 of document IRC/III/2 (Article 4)

As to the question whether after deletion of the Annex of the Convention the system of national treatment (system of assimilation) or the system of reciprocity should be applied with respect to nationals or residents from other member States, Mr. Bustarret (France) explained that, at the time of the drafting of the Convention, opinions had been split equally between those who were in favor of the system of assimilation and those who preferred the system of reciprocity, and that therefore States had been given the possibility of choosing between the two systems, except in the case of the 15 genera and species of the Annex. He explained further that the system of national treatment favored the users of new varieties while the system of reciprocity seemed to favor, at least on a short-term basis, the national breeders.

Dr. von Pechmann (AIPPI), the Delegation of Hungary, Mr. Desprez (ASSINSEL), Mr. Troost (AIPH) and the Delegation of New Zealand supported the idea of abandoning the possibility open to member States to make access to protection, for nationals or residents of another member State, depend on the treatment afforded to its own nationals in that other member State. Some of those observers thought, however, that it would be necessary to include some clause ensuring that only those States would be admitted to UPOV which had the firm intention to apply the Convention to an adequate number of genera and species and not only make "border genera and species" eligible for protection.

Mr. Sluis (FIS) remarked that the present provisions of the Convention concerning reciprocity might be necessary to compel member States to increase the number of genera and species eligible for protection. He gave some examples of unfair competition between nationals of UPOV member States that might arise and proposed that a kind of safety-valve should be built into the Convention for the case of a serious damage done to the interests of a member State. This would, he felt, be necessary if the possibility to apply the Convention on a reciprocity basis was deleted. Mr. Butler (Netherlands) pointed out that it could be expected, as a result of the envisaged cooperation in examination within UPOV, that States would more rapidly extend protection to further genera and species in the future. The main obstacles to the extension of protection had, in the past, been the cost and the administrative difficulties involved. Those would be reduced if States could obtain test results from the offices of other member States. It could therefore be anticipated that the pressure exercised by the reciprocity rule would no longer be necessary in the future.

The Delegation of the United States of America reported that national treatment was granted under the United States patent system, while under the Plant Variety Protection Act the reciprocity principle was applied. It took the view that it should be left to each State to decide on the system to be adopted.

The Delegation of Hungary referred to a statement made in another context in document IRC/III/3, paragraph 4, to the effect that nothing in the Convention obliged a member State to apply the provisions of the Convention to all genera and species eligible for protection in that State. It expressed concern about the possibility of excluding genera and species eligible for protection in a country from the application of the Convention and took the view that the Convention should expressly provide that all genera and species made eligible for protection in a given member State should automatically be covered by the Convention so that all nationals and residents of other member States would have the possibility of obtaining protection for a variety of those genera and species.

The question whether, as a consequence of removing the Annex to the Convention, it was necessary to maintain the final part of Article 4(4) and Article 4(5) was answered in the negative by Mr. Laclavière (France). No objection was raised to this reply.

Ad item 6 of document IRC/III/2 (Article 5)

The Committee discussed the question whether in Article 5(1) the scope of protection should cover any reproduction of the protected variety also for purposes other than the commercial marketing of the propagating material as such. After Mr. Bustarret (France) had reported on the history of Article 5, Mr. Kordes (CIOPORA), Mr. Sluis (FIS), Dr. von Pechmann (AIPPI) and Mr. Desprez (ASSINSEL) declared themselves in favor of extending the protection to the final product, but suggested that exceptions be provided for (for instance, no extension of the protection of a wheat variety to the final product, flour).

Mr. Leenders (FIS) and Mr. Royon (CIOPORA) gave examples of gaps in the scope of protection. Mr. Leenders (FIS) mentioned the case where specialized enterprises could buy a small sample of seed of a protected variety (for instance, lettuce, tomatoes or cucumbers) and multiply it for the production of plantlets, which would then be sold to the producers of the final product. Since such plantlets were not considered to be propagating material, no royalties had to be paid. To underline what had been said, Mr. Royon (CIOPORA) mentioned the case where the producers of cut roses in a State, where protection was based on Article 5(1) only, could escape the payment of royalties by importing the plants necessary for the production of cut flowers from a State where the variety was not protected. He proposed that the last sentence of Article 5(1) be clarified, or amended, and referred to the patent law, where the manufacturing, marketing and industrial use as a whole were reserved to the owner of the patent.

In answer to Mr. Leenders (FIS), Mr. Butler (Netherlands) stated that the Convention contained no definition of the term "propagating material." It was left to the national legislation to define the term. He added that plantlets could fall under the definition of propagating material as understood in the law of the Netherlands.

The Delegation of Hungary stated that its country was in favor of protecting breeders of ornamental varieties also against propagation for purposes other than the commercial marketing of propagating material as such, and that it planned to amend its national law to that effect. However, it preferred the Convention to maintain its present flexibility. Dr. Marschall (Switzerland) also proposed that Article 5 be left unchanged. In this context, Dr. Wuesthoff (AIPPI) stated that

different provisions should be applied to vegetatively propagated species and to sexually propagated species. Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) replied that a variety, for example of pelargonium, could be propagated both sexually and vegetatively.

Ad item 7 of document IRC/III/2 (Article 6(1))

With respect to providing member States with the possibility, under Article 6(1), of introducing into their national law a one-year period of grace during which the variety could be marketed without prejudice to its novelty, Mr. Schlosser (United States of America) reported that the period of grace was given to the breeder to enable him to judge without risk the commercial potential of his new variety. The effect of the period was to allow for a screening of the applications. In the UPOV member States, the breeder would also have the possibility of judging the potential of his variety but, unlike the situation in the United States of America, the assessment could not take place in the country where the breeder later wished to apply for protection.

Mr. Sluis (FIS) declared that his organization was in favor of a period of grace of one year, although he admitted that the breeder availing himself of this possibility run certain risks. Mr. Desprez (ASSINSEL), the Delegation of Poland, Dr. von Pechmann (AIPPI) Dr. Troost (AIPH) and Mr. Kordes (CIOPORA) expressed themselves in favor of such a grace period. They considered it to be a way not only of saving money for the breeder but also of saving work for the overburdened national authorities since the number of applications might be reduced with the introduction of a grace period, namely by such applications as were now withdrawn during the first year of testing. Mr. Desprez (ASSINSEL) admitted, however, that a period of grace would be an inconvenience for the breeders of varieties of agricultural crops since it was in their interest to apply simultaneously for protection and for registration in the list of authorized varieties.

Dr. von Pechmann (AIPPI) reported that a grace period of six months was granted under the Patent Law of the Federal Republic of Germany. This period of grace was specially appreciated by small inventors. He added that the European Patent system did not, however, provide for a grace period since--following the pattern of some national patent laws (those, for instance, of the Federal Republic of Germany and of Japan)--the system of deferred examination had been adopted, which meant that examination started only upon special request, for which a special fee had to be paid, while the application fee was rather low. The effect of this system of deferred examination was that applications were, in general, only examined some time after the filing of the application and also that the fees due for the examination had to be paid later. It was for that reason that there had not seemed to be any need to provide for a period of grace in the European Patent Convention. Dr. von Pechmann (AIPPI) suggested considering whether the system of deferred examination, which had also the advantage of alleviating the work of the examining authorities (since some applications were withdrawn before the examination had been requested), would not be acceptable for UPOV.

Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) said that the suggestion by Dr. von Pechmann (AIPPI) should be taken seriously into consideration. He pointed out, however, that for the main agricultural species the system of deferred examination could not be introduced without having regard to the legislation on the national catalogue and the seed trade. He proposed that member States should try, as a first step, to arrive at a common interpretation of the term "cultivation for purposes of experimentation."

Ad item 8 of document IRC/III/2 (Article 6(1))

As to the maintaining, in Article 6(1), of the world novelty standard for determining whether a plant variety is distinct from other varieties, Mr. Bustarret (France) drew the attention of the Committee to the fact that, strictly speaking, the Convention required only that the new variety must be distinct from other varieties whose existence was "a matter of common knowledge."

Mr. Desprez (ASSINSEL) and the Delegation of Japan confirmed that in their view it was necessary to maintain the requirement. That was the general view though it was made clear by several delegates that it was not possible to test for absolute world novelty. Such testing would go beyond the possibilities of every examining authority. It was pointed out, however, that under Article 10(1) the right of the breeder had to be declared null and void if it was discovered later

that the requirements of Article 6(1)(a) were not fulfilled at the time when the title of protection was granted. It was observed that such cases were rare; in the Federal Republic of Germany, for example, it had only happened once since 1968.

The Committee agreed that in practice there was in this respect little difference between the testing in the United States of America and that in the UPOV member States. It was remarked that also in the United States of America a knowledge of foreign varieties was taken into consideration in the framework of the examination of new plant varieties. Furthermore, in the same country, a plant breeder's right could also be declared null and void if, on the basis of a foreign publication, it could be proved that the variety had not been new.

Ad item 9 of document IRC/III/2 (Article 6(1)(a))

Mr. Bustarret (France) briefly described the history of the term "important characteristics" in Article 6(1)(a). He proposed the deletion of the word "important" and its replacement by the expression "fulfilling the criteria of the following subparagraph" for the following reasons: more and more minor characteristics such as biochemical characteristics were used for assessing distinctness; practical developments made it necessary not to take the word "important" into account; in the test guidelines the notion of important characteristics meant characteristics important for distinguishing purposes. The more the wording was simplified, the fewer difficulties would arise. This opinion was shared by Mr. Royon (CIOPORA).

Dr. Wuesthoff (AIPPI) proposed that the word "important" should not be deleted but that a stricter wording should be adopted. He feared that otherwise the owner of the plant breeder's right could not efficiently defend his right in infringement proceedings. Infringers should not be in a position to claim, in referring to minor differences, that the variety they were using was not the protected variety. Dr. von Pechmann (AIPPI) also stressed the special difficulties encountered by owners of plant breeders' rights in infringement proceedings--as compared with the situation of patent owners in similar cases--which arose from the fact that under the Convention the breeder's authorization was not required for the utilization of his variety as an initial source of variation for the creation of another new variety and the marketing of such variety. He proposed that there be a study of the question how to prevent the lack of dependency of the right in a variety which was derived from another protected variety from weakening the position of breeders vis-à-vis infringers.

Mr. Desprez (ASSINSEL) said that his organization was in favor of maintaining the word "important" and the interpretation presently given to it by the examining authorities. Mr. Troost (AIPH) shared the latter's opinion.

Mr. Leenders (FIS) expressed the view that, if rights were granted on the basis of very minor differences, plant breeders' rights would be endangered.

Dr. Marschall (Switzerland) supported Mr. Bustarret's view but proposed that, if the word "important" was maintained, it should be clarified in the sense of "important for distinguishing the variety."

Mr. Royon (CIOPORA) thought that the word "important" was dangerous and superfluous: it was dangerous since it led to greater severity in the preliminary examination, the scope and the costs of which CIOPORA had always wished to diminish. In view of the increasing number of varieties, however, and the fact that distinctness could be of a physiological as well as a morphological nature, the requirement of the importance of the characteristic might increase the duration and the complexity of the examination. It might also introduce a subjective element into the examination which it would be difficult to define. It was superfluous since the important characteristic was requested only in relation to "varieties whose existence is a matter of common knowledge". It did not therefore provide the guarantee expected by some of the participants in the present session. Moreover, in most countries court decisions relating to infringement in the patent field assessed such infringement in terms of resemblances and not of differences. Thus, even if the word "important" were deleted, any breeder considering that Variety B was not distinguishable from his own Variety A could protect himself by bringing an action for infringement. In the field of new varieties, it was really only in the case of mutant varieties that the problem arose.

Mr. Rollin (United States of America) stated that under the US Plant Variety Protection Act every difference was accepted for establishing the distinctness of a variety. He explained that, if two varieties were commercialized under the same name and differed even by a small characteristic, the seed buyers might recognize the difference and complain that they had been sold the wrong variety. He was therefore in favor of abandoning the word "important."

Mr. Bøgh (FIS) asked UPOV member States to develop improved methods for distinguishing grass varieties. He claimed that at present the examining authorities failed to recognize varieties as being distinct from each other though differences could be clearly seen in the field. Mr. Kelly (United Kingdom) and Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) pointed out that the test guidelines for the main species of grasses were on the agenda of the coming session of the Technical Working Party for Agricultural Crops and, also, that the planned intensified cooperation in testing within UPOV might help to overcome difficulties in the assessment of the characteristics of grass varieties. Dr. Böringer added that research had to be undertaken inside UPOV to find better possibilities of distinguishing grass varieties, using not only the statistical methods but also visual assessments. He mentioned, however, that, if a difference was seen visually at a certain time, it did not necessarily mean that the variety was different.

Ad item 10 of document IRC/III/2 (Articles 6(1)(b) and 12(1) and (3))

The question whether the period in Article 6(1)(b)--during which a variety can be marketed in another country without affecting its novelty in the country of the application--should be extended for the slow-growing species mentioned in Article 8(1), third sentence, was answered in the affirmative by Mr. Slocock (AIPH) and by the Delegation of the United Kingdom. Mr. Slocock proposed that the period in question be extended from four to eight years, and the Delegation of the United Kingdom that it be extended from four to six years. The observers from the AIPPI objected to any extension since it would lead to periods of time which might no longer be workable. In this connection, Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) considered it desirable to study the possibility of deferring the examination of certain long-living species for a given period of time, it being understood, that the applicant had nevertheless, to turn in a sample of the propagating material simultaneously with the application.

Ad item 11 of document IRC/III/2 (Article 6)

As to the proposal to incorporate in Article 6 provisions expressly stating that release of seed or other propagating material for purposes of experimentation is not considered commercial use and ensuring preliminary protection of the seed or other propagating material released for that purpose, Mr. Bustarret (France) pointed out that the Convention should abstain from regulating details and should only treat the general principles. Dr. Marschall (Switzerland) stated that it would be difficult to define what was meant by "purposes of experimentation" and that the provisional protection was very problematic.

Attention was drawn to the present wording of Article 6(1)(b), which stated that the fact that a variety had been entered in trials should not prejudice the breeder of such variety or his successor in title. Mr. Rollin (United States of America) pointed out that his Delegation had some doubt about the meaning of the phrase since in the second sentence of Article 6(1)(b) it was stated that the variety must not have been offered for sale or marketed. Release for experimentation could, however, in the United States of America, comprise certain sales. In such a case, it could be argued that the first sentence of Article 6(1)(b) was no longer applicable. He therefore proposed the addition in the second sentence of Article 6(1)(b) of the words "except for the purposes stated in the first sentence of this paragraph."

Ad item 12 of document IRC/III/2 (Article 7(1))

As to the question whether the examination of the plant variety should comprise in every case growing tests and whether--and under what circumstances--States should be admitted to UPOV which did not perform such growing tests as part of their examination, Mr. Bustarret (France) reported on the history of Article 7. At the time of the Diplomatic Conference, the participating States had already had experience of the seed legislation. Their experience had shown that it was not sufficient to rely on a description by the breeder for identifying a variety and that only a comparison in the field made it possible to judge whether two varieties were distinct or not. Furthermore, homogeneity could only be assessed in field trials. It was for those reasons that the examination had to comprise field tests, and the need for such tests had in fact not been questioned during the Diplomatic Conference.

Mr. Rollin (United States of America) described the system used by the US Plant Variety Protection Office in the case of sexually reproduced plants. The applicant had to furnish the description of the variety on a special form drawn up for each species on the basis of the existing literature and the advice of professionals, an exhibit on the breeding procedure, a statement that the variety was homogeneous and stable and a statement of the basis of his ownership. The description furnished by the applicant was processed by a computer, which selected the closely related varieties on the basis of characteristics that were least influenced by climatic conditions. The examiners then compared the variety in respect of which a title of protection was applied for with each of those related varieties and had to state the differences between them. In answer to a question from Mr. Sluis (FIS), Mr. Rollin stated that a sample of seed was deposited before the issue of the title of protection and was stored in a germ plasm bank for use if the breeder ceased propagation. The sample was also useful in cases where the title of protection was contested. Finally, Mr. Rollin expressed the hope that in future identical computer methods would be used by the different offices--and the results exchanged between them--in order to ease the checking of world novelty.

Mr. Schlosser (United States of America) also described the system used by the US Patent and Trademark Office in the case of vegetatively reproduced plants. That Office required that in specifications the variety had to be described in botanical terms in the way that was usual in the relevant literature. The applicant had also to indicate the breeding or discovery history and the place of breeding or discovery, as well as how and where the variety had been asexually reproduced. The description furnished by the applicant was then compared with the written descriptions contained in publications. In many cases the examination consisted only of a comparison of this kind. However, if the examiner was not satisfied, he could require specimens, affidavits from experts or from the Department of Agriculture, etc. In the United States of America, the breeders conducted scientifically accurate tests for the patentability of their varieties.

Mr. Palmer (New Zealand) explained that the law of his country contained a very liberal clause concerning the examination. Three possibilities were provided for: examination in national trials according to the facilities available in New Zealand, examination by national authorities of other States--as, for example, in the case of roses, where an informal arrangement had been concluded with the United Kingdom for the exchange of information--and thirdly examination in trials conducted by the breeder or applicant under conditions laid down by the New Zealand authorities. He expressed the hope that there would be some flexibility in the interpretation of Article 7 of the Convention. Miss Thornton (United Kingdom) expressed the wish that the situation of New Zealand would be declared compatible with the Convention. The Chairman stated as his personal opinion that the legislation of New Zealand was compatible with the Convention.

The Delegation of Japan explained that the authorities of its country were rather in favor of the US system, which consisted in having the field examination undertaken by the breeder and only in exceptional cases by the authority.

The Delegation of Hungary emphasized that the examination was a very important factor and was linked with the strength of the protection. Its country was in favor of a strong protection and had therefore introduced an examination by the authorities comprising growing tests. However, he was not convinced of the necessity to provide for such an examination under the Convention. He also pointed out that in the case of ornamentals, where varieties were renewed very rapidly, the examination with growing tests was a heavy and time-consuming burden which hampered the introduction of new varieties. He therefore proposed that a more flexible attitude be adopted with respect to the examination.

Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) supported the view that granting protection without an examination of the variety meant the protection of a description rather than a protection of the subject-matter. It should be borne in mind that the Convention did not expressly provide that an official examination had to be performed on the premises of the competent authorities. He emphasized that the application should always be associated with the deposit of a sample and also that growing tests should be mandatory but that, under certain conditions, those tests could also be conducted on the breeder's premises.

Mr. Chabrand (France) stated that he was not in favor of allowing the member States of UPOV to choose the examination system. He recalled that, until recently, titles of protection of widely differing value had existed in Europe in the field of patents, a situation which had proved to be very unsatisfactory. He preferred a system of bilateral relations between member States and non-member States which also protected new plant varieties but did not perform an examination based on growing tests.

Mr. Desprez (ASSINSEL) said that his organization remained in favor of the present system applied in UPOV because the establishment of a variety description was difficult for the breeder, who furthermore had difficulties of access to information. He thought it impossible to entrust the breeder with the testing of homogeneity, the lack of which was moreover the most frequent ground for rejection. However, he expressed the opinion that there should be a link with the other systems if they gave the same security to the breeder. Mr. Slocock (AIPH) doubted whether the European breeders would have the resources necessary for the examination.

Mr. Royon (CIOPORA) pointed out that, in the case of roses, the breeders had at their disposal numerous reference collections and competitions. He pointed to the economic aspect of the protection and intimated that the number of protected varieties was very small in comparison with the total number of marketed varieties, as the costs of protection were too high. He also mentioned that the breeder's main interest was to have as many States as possible become members of UPOV and grant protection to new plant varieties.

Dr. von Pechmann (AIPPI) expressed his agreement with the views of the Delegation of Hungary and confirmed the importance of the cooperation mentioned under item 16 of document IRC/III/2, especially since it allowed a reduction of the costs of examination in the member States, as stressed by Mr. Butler (Netherlands).

Mr. Thomas (South Africa) asked whether the member States would undertake the full examination of a variety which was claimed by its breeder to be identical with another variety except for the resistance to a given pest or disease which had been bred into that variety. Mr. Kelly (United Kingdom) said in reply that the tests would last as long as the authorities would need for evidencing. In this connection Mr. Bustarret (France) remarked that, some years ago, a breeder who discovered a new gene could secure adequate protection for the gene by breeding it into a variety and applying for its protection. At present, the profit made by the discoverer of a new gene could be very small in comparison with the profits made by third persons transferring that gene to other varieties, as this became easier with technical progress. He therefore proposed that the question and possibly also the question of an isolated protection of genes be studied further.

Ad item 13 of document IRC/III/2 (Article 8(1))

As to the question of reduction and calculation of the period of protection, Mr. Schlosser (United States of America) explained that his country provided for a uniform period of protection of 17 years for all species and therefore was not complying with the provisions of Article 8(1), according to which the minimum period should be 18 years, counted from the date of issue of the title of protection, for vines and trees. However, under the revised patent law which was being elaborated, the possibility was being considered of granting a period of protection of 20 years from the date of application and, as the granting procedure lasted around 18 months for plant patents, the United States of America would also be complying with the Convention with respect to vines and asexually reproduced trees.

Mr. Rollin (United States of America) noted that the US Plant Variety Protection Act would not comply with Article 8(1) of the Convention in the case of sexually reproduced trees.

Mr. Desprez (ASSINSEL) recalled that ASSINSEL was asking for a uniform period of protection of 20 years computed in all States from the date of issue of the first title of protection in order to avoid the expiration of the protection period on different dates in different States. Dr. Troost (AIPH) declared that he was not in favor of the latter proposal, whereas Mr. Leenders (FIS) recalled that his organization considered it premature to require that the period of protection should end at the same time in all member States.

Mr. Royon (CIOPORA) said that his organization did not share ASSINSEL's view that the periods of protection should be computed from the date of the grant of the first title of protection and was in favor of a longer priority period and of provisional protection.

The delegation of Hungary proposed that the Convention be amended to the effect that the member States would be free to fix their own periods of protection.

Ad item 14 of document IRC/III/2 (Article 10)

Dr. Wuesthoff (AIPPI) stated that the case of a breeder, or other person with his consent, selling propagating material, purporting to be of a protected variety, which did not show the characteristics of the variety as defined when the right was granted was to be considered a fraud under criminal law but not a ground for annulment. Apart from the aspects of penal and competition law, such marketing constituted also a violation of Article 13(8) (a).

The latter opinion was shared by Mr. Desprez (ASSINSEL), who specified that, if the ground of annulment was to be included in the Convention, it should be modified and an exception should be made in the case of an error made in good faith.

Mr. Rollin (United States of America) stated that the case in point was covered in his country by the Federal Seed Act under misrepresentation of varieties. Mr. Kelly (United Kingdom) and Dr. Böringer (Federal Republic of Germany) mentioned that the cases underlying the proposal were not rare in practice. The most frequent practical case was that the variety was no more stable, a fact already constituting a ground for forfeiture under Article 10(2). The most difficult case was where the sample sent to the authority corresponded to the variety while the material marketed showed differences. Sanctions under the legislation on the seed trade were only possible in States where such legislation existed and only in the case of species to which such legislation applied.

Ad item 15 of document IRC/III/2 (Article 10(4))

In reply to the question whether to maintain Article 10(4)--according to which a plant breeder's right may not be annulled or become forfeit except on grounds expressly stated in that Article--Mr. Schlosser (United States of America) pointed out that special national reasons might exist for annulling the right. He mentioned that in his country that could be true in the case of a violation of the antitrust legislation. Mr. Thomas (South Africa) proposed that the grounds laid down in Article 10(1) to (3) should be mandatory for inclusion in the national law, whereas the States should have the opportunity to include other reasons.

All organizations expressed themselves in favor of maintaining the provisions of Article 10(4). Mr. Leenders (FIS) and Mr. Bustarret (France) expressed the view that the special case mentioned by Mr. Schlosser could be solved under Article 9, which provided for the limitation of the free exercise of the exclusive right accorded to the breeder or his successor in title for reasons of public interest.

Ad item 16 of document IRC/III/2

In reply to the question whether work should be started on the draft of a special agreement under which (i) applications for the protection of plant varieties could be filed with the national office of one Contracting State with effect also in other Contracting States, and (ii) the title of protection granted by the national office of one Contracting State would, subject to certain conditions, have effect also in other Contracting States, Mr. Butler (Netherlands) made a survey of the present activities with a view to organizing cooperation between the competent authorities of member States in the field of examination. He pointed out that such cooperation was the first step to be taken and would already lead to great advantages for the breeders and for the authorities of member States. Once the system was working well, the cooperation could also be extended to the administrative features and the questions of centralizing the application procedure and perhaps also the granting procedure could be considered. It was the intention of the UPOV member States to approach the problem of cooperation on a step-by-step basis. At the moment UPOV was concentrating on cooperation in examination.

It was the general view that cooperation as mentioned under item 16 of document IRC/III/2 was highly desirable and should be started as soon as possible.

Additional Questions Raised by the Observer Delegations

The Chairman noted that apart from the proposals on Article 13--which the Committee decided not to discuss in its present session in view of the fact that the Working Group on Variety Denominations would be meeting in September 1976--no proposals for other items had been made by the observer delegations.

Troisième session du Comité d'experts pour l'interprétation et la révision de la Convention, 17 au 19 février 1976

La troisième session du Comité d'experts pour l'interprétation et la révision de la Convention (ci-après dénommé "le Comité"), qui s'est tenue à Genève du 17 au 19 février 1976, a été particulièrement importante à deux points de vue : d'une part elle avait pour objet l'étude des différentes propositions relatives à la prochaine révision de la Convention, qui aura très vraisemblablement lieu dans le courant du second semestre de 1978. D'autre part, cette réunion n'était pas limitée, comme c'est habituellement le cas aux représentants des Etats membres et des Etats signataires; d'autres Etats non membres et cinq organisations internationales y étaient représentés par des observateurs et ont, pour la première fois, eu l'occasion d'exprimer leurs points de vue sur les amendements éventuels de la Convention. Il semble hautement souhaitable d'informer les milieux intéressés des résultats de cette réunion en reproduisant ci-après l'essentiel du compte rendu des débats dans les trois langues (allemand, anglais, et français) dans lesquelles il a été établi.

Version française du compte rendu (extraits)

Ad point 1 du document IRC/III/2 (article 2(2)*)

Pour ce qui est de savoir si les Etats membres peuvent exclure du bénéfice de la protection les variétés hybrides issues de croisements dirigés et reproduites par voie sexuée, M. Bustarret (France) explique que la Convention UPOV ne contient aucune disposition faisant obligation aux Etats membres de protéger tous les types de variétés d'une espèce donnée. Un Etat membre aurait de ce fait le droit d'exclure les hybrides du bénéfice de la protection dans sa législation nationale. M. Desprez (ASSINSEL) estime lui aussi qu'il faut laisser l'Etat décider quel type de variété d'une espèce donnée il admettrait au bénéfice de la protection.

M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) indique qu'en vertu de la loi des Etats-Unis sur la protection des obtentions végétales, les hybrides de première génération ne sont pas admis au bénéfice de la protection car les autorités américaines estiment qu'il n'est pas nécessaire de protéger les hybrides puisque ceux-ci ne peuvent être reproduits par eux-mêmes.

Ad point 2 du document IRC/III/2 (article 2(1))

Pour ce qui est de savoir si, contrairement à la deuxième phrase de l'article 2(1), les Etats membres devraient être autorisés à accorder la protection des nouvelles variétés d'un même genre ou d'une même espèce botanique sous les deux formes possibles de protection (titre particulier ou brevet), M. Bustarret explique pourquoi la Conférence diplomatique qui a abouti à la signature de la Convention UPOV (ci-après dénommée "la Conférence diplomatique") avait exclu cette possibilité. M. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique) ne voit aucune raison valable d'interdire la protection sous les deux formes puisque les conditions préalables et les droits octroyés ne sont pas les mêmes dans les deux systèmes. Toutefois, si cet obstacle était le seul qui gêne le rapprochement des systèmes appliqués au sein de l'UPOV, d'une part, et aux Etats-Unis d'Amérique, d'autre part, les autorités américaines envisageraient sérieusement de proposer une modification de la législation nationale des Etats-Unis.

M. Desprez (ASSINSEL) indique que son organisation partage le point de vue exprimé par la délégation des Etats-Unis d'Amérique. La délégation japonaise ajoute qu'il serait sage de permettre aux Etats membres de protéger la même espèce de deux façons dans le cas particulier où, pour des raisons historiques, ces deux formes de protection coexistent dans un Etat. La même opinion est exprimée par M. Slocock (AIPH).

* Les articles mentionnés sont ceux de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961.

La délégation de la Hongrie indique que le cumul de protection du même objet par l'octroi de divers droits de propriété industrielle n'est pas inhabituel dans le domaine des brevets où, par exemple, la même invention peut être protégée dans certains pays par un brevet et un modèle d'utilité ou par un brevet et un dessin ou modèle industriel. En ce qui concerne le système hongrois de protection des obtentions végétales, l'obtenteur peut, dans certains cas, choisir entre un brevet industriel et un brevet de plante ou même, demander les deux. Le cumul de protection peut, évidemment, entraîner quelques difficultés. De l'avis de la délégation hongroise, le problème doit cependant être résolu au niveau national en fonction des possibilités offertes par la législation du pays et ne relève pas d'une convention internationale.

Le Dr Marschall (Suisse), appuyé par M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique), estime que si ce problème devait être réglé dans la Convention, il faudrait interdire d'accorder la protection sous les deux formes pour la même variété (et non pas pour le même genre ou la même espèce botanique).

Ad points 3 et 4 du document IRC/III/2 (article 4)

En ce qui concerne la suppression éventuelle de l'Annexe de la Convention, qui énumère les genres et espèces auxquels les Etats membres doivent appliquer la Convention dans des délais déterminés en vertu de l'article 4(3), le Président indique que la plupart des Etats membres y sont actuellement favorables.

La suppression de l'Annexe est également appuyée par M. Wheeler (ASSINSEL), par les délégations du Japon, de la Nouvelle-Zélande et de la Hongrie et par M. Leenders (FIS).

M. Wheeler (ASSINSEL), les délégations du Japon et de la Nouvelle-Zélande et le Dr von Pechmann (AIPPI) soulignent que l'obligation faite aux Etats membres d'appliquer la Convention à un nombre minimum de genres et d'espèces au moment de l'entrée en vigueur de la Convention à leur égard - et à un nombre plus élevé de genres et d'espèces après certains délais - devrait être maintenue. Le Conseil devrait cependant être habilité à réduire ce nombre dans les cas exceptionnels, en particulier pour les Etats soumis à des conditions climatiques particulières.

A ce sujet, M. Leenders (FIS) remarque cependant que l'obligation faite à un Etat d'appliquer la Convention à un nombre minimum de genres et d'espèces qui ne sont pas expressément indiqués ne garantit pas que les espèces importantes dans cet Etat seraient admises au bénéfice de la protection. Les propositions suivantes sont faites au cours du débat, en vue d'éviter que des Etats adhérant à la Convention ne l'appliquent qu'à des genres et espèces marginaux - risque qui augmente notamment si le système de réciprocité de l'article 4(4) est abandonné. D'une part, il est proposé de fixer un nombre élevé de genres et d'espèces - par exemple 40 - qu'un pays devrait admettre au bénéfice de la protection dans des délais déterminés (pouvant éventuellement être allongés); d'autre part, il est proposé de joindre à la Convention une liste où figureraient de très nombreux genres et espèces de diverses zones climatiques parmi lesquelles chaque Etat devrait choisir un nombre minimum déterminé de genres et d'espèces à admettre au bénéfice de la protection en vertu de sa législation nationale.

Ad point 5 du document IRC/III/2 (article 4)

Pour ce qui est de savoir si, après la suppression de l'Annexe de la Convention, c'est le système du traitement national (système de l'assimilation) ou celui de la réciprocité qui serait appliqué à l'égard des nationaux ou résidents des autres Etats membres, M. Bustarret (France) explique qu'au moment où la Convention a été rédigée, il y avait exactement autant de partisans du système de l'assimilation que de partisans du système de la réciprocité et que c'est la raison pour laquelle la possibilité a été donnée aux Etats de choisir entre ces deux systèmes, sauf pour les quinze genres et espèces de l'Annexe. Il ajoute que le système du traitement national favorise les utilisateurs des variétés nouvelles tandis que celui de la réciprocité semble avantager, au moins à court terme, les obtenteurs nationaux.

Le Dr von Pechmann (AIPPI), la délégation de la Hongrie, M. Desprez (ASSINSEL), M. Troost (AIPH) et la délégation de la Nouvelle-Zélande seraient partisans d'abandonner la possibilité accordée à un Etat membre de subordonner la protection des nationaux ou résidents d'un autre Etat membre au traitement dont bénéficient ses propres nationaux dans cet autre Etat membre. Quelques-uns de ces délégués estiment cependant qu'il est nécessaire de prévoir une clause quelconque garantissant que ne seraient admis au sein de l'UPOV que les Etats fermement résolus à appliquer la Convention à un nombre suffisant de genres et d'espèces et à ne pas limiter le bénéfice de la protection à des genres et espèces marginaux.

M. Sluis (FIS) remarque que les dispositions actuelles de la Convention relatives à la réciprocité pourraient être nécessaires pour contraindre les Etats membres à augmenter le nombre de genres et d'espèces admis au bénéfice de la protection. Il cite quelques exemples de concurrence déloyale entre les nationaux des Etats membres de l'UPOV qui pourraient se produire et propose qu'une sorte de soupape de sûreté soit introduite dans la Convention en cas d'atteinte grave aux intérêts d'un Etat membre. Ceci serait, à son avis, nécessaire si la possibilité d'appliquer la Convention sur la base de la réciprocité était supprimée. M. Butler (Pays-Bas) souligne que l'on pourrait s'attendre à ce que la coopération en matière d'examen envisagée au sein de l'UPOV amène ultérieurement les Etats à étendre plus rapidement la protection à d'autres genres et espèces. Les principaux obstacles à l'extension de la protection ont été, dans le passé, les questions de coût et les difficultés administratives rencontrées. Ils seraient aplanis si les Etats pouvaient obtenir les résultats d'examen des offices d'autres Etats membres. On pourrait donc penser que la pression exercée par la règle de la réciprocité ne sera plus nécessaire à l'avenir.

La délégation des Etats-Unis d'Amérique indique que le système des brevets en vigueur dans son pays permet d'accorder le traitement national alors que c'est le principe de la réciprocité qui s'applique en vertu de la loi sur la protection des obtentions végétales. Elle estime qu'il faudrait laisser à chaque Etat le soin de décider quel système il veut adopter.

La délégation de la Hongrie se réfère au document IRC/III/3, paragraphe 4, où il est dit dans un autre contexte que rien, dans la Convention, n'oblige un Etat membre à appliquer les dispositions de la Convention à tous les genres et espèces admis au bénéfice de la protection dans cet Etat. Elle se déclare assez préoccupée par cette possibilité de ne pas appliquer la Convention à des genres et espèces admis au bénéfice de la protection dans un pays et estime que la Convention devrait prévoir expressément que tous les genres et espèces admis au bénéfice de la protection dans un Etat membre doivent automatiquement être couverts par la Convention, afin que tous les nationaux et résidents des autres Etats membres aient la possibilité d'obtenir la protection d'une variété de ces genres et espèces.

M. Laclavière (France) répond par la négative à la question de savoir si, par suite de la suppression de l'Annexe de la Convention, il est nécessaire de maintenir la dernière partie de l'article 4(4) et l'article 4(5). Aucune objection n'est faite à l'encontre de cette opinion durant la session.

Ad point 6 du document IRC/III/2 (article 5)

Le Comité examine si l'étendue de la protection prévue à l'article 5(1) devrait couvrir toute reproduction ou multiplication non autorisée de la variété protégée, même à des fins autres que l'écoulement commercial du matériel de reproduction ou de multiplication végétative en tant que tel. M. Bustarret (France) ayant fait l'historique de l'article 5, M. Kordes (CIOFORA), M. Sluis (FIS), le Dr von Pechmann (AIPPI) et M. Desprez (ASSINSEL) se déclarent partisans d'une extension de la protection au produit final mais suggèrent cependant de prévoir des exceptions (par exemple, pas d'extension de la protection d'une variété de blé jusqu'au produit final constitué par la farine).

M. Leenders (FIS) et M. Royon (CIOFORA) donnent des exemples de lacunes de l'étendue de la protection. M. Leenders (FIS) mentionne le cas d'entreprises spécialisées qui pourraient acheter une petite quantité de semence d'une variété protégée (par exemple de laitue, de tomates ou de concombres) et la multiplier en vue de la production de jeunes plants qui seraient ensuite vendus aux producteurs du produit final. Ces jeunes plants n'étant pas considérés comme matériel de reproduction ou de multiplication, aucune redevance n'aurait à être payée. Pour illustrer le problème, M. Royon (CIOFORA) indique que les producteurs de roses coupées d'un Etat dont l'étendue de la protection est fondée sur l'article 5(1) seulement pourraient échapper au paiement de redevances en important les plants nécessaires à la production de fleurs coupées d'un Etat où la variété n'est pas protégée. Il propose de rendre plus claire ou de modifier la dernière phrase de l'article 5(1) et se réfère au droit des brevets qui réserve au titulaire du brevet la fabrication, la commercialisation et l'utilisation industrielle complètes du brevet.

En réponse à M. Leenders (FIS), M. Butler (Pays-Bas) observe que la Convention ne contient aucune définition de l'expression "matériel de reproduction ou de multiplication". Cette question est laissée aux législations nationales. Or, les jeunes plants pourraient être inclus dans la définition du matériel de reproduction ou de multiplication telle qu'elle est comprise dans la législation des Pays-Bas.

Les délégués de la Hongrie indiquent que, sur le plan national, ils sont partisans de protéger aussi les obtenteurs de variétés de plantes ornementales contre la reproduction ou la multiplication à des fins autres que l'écoulement commercial de matériel de reproduction ou de multiplication en tant que tel et que la Hongrie envisage de modifier sa législation en ce sens. Cependant, ils préféreraient que la Convention conserve sa souplesse. De son côté, le Dr Marschall (Suisse) propose de garder l'article 5 en l'état. A cet égard, le Dr Wuesthoff (AIPPI) dit que des dispositions différentes devraient être appliquées selon qu'il s'agit d'espèces multipliées par voie végétative ou d'espèces reproduites par voie sexuée. Le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) remarque au sujet de cette proposition que certaines variétés, par exemple de pelargonium, peuvent être aussi bien reproduites par voie sexuée que multipliées par voie végétative.

Ad point 7 du document IRC/III/2 (article 6(1))

A propos de l'insertion dans l'article 6(1) d'une disposition qui permettrait aux Etats membres d'introduire dans leur législation nationale un délai de grâce d'un an au cours duquel la variété pourrait être commercialisée sans que cela porte préjudice à sa nouveauté, M. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique) indique que ce délai est accordé aux obtenteurs pour leur permettre d'apprécier en toute sécurité l'intérêt commercial de leur variété nouvelle. Ce délai de grâce entraîne un tri des demandes. Dans les Etats membres de l'UPOV, l'obtenteur aurait également la possibilité d'apprécier l'intérêt de sa variété mais, contrairement à ce qui se passe aux Etats-Unis d'Amérique, cette évaluation ne peut se faire dans le pays où l'obtenteur désire déposer ultérieurement une demande de protection.

M. Sluis (FIS) déclare que son organisation est en faveur d'un délai de grâce d'un an, bien qu'il admette qu'un obtenteur faisant usage de cette possibilité encourt certains risques. M. Desprez (ASSINSEL), la délégation de la Pologne, le Dr von Pechmann (AIPPI), le Dr Troost (AIPH) et M. Kordes (CIOFORA) se déclarent favorables à un tel délai de grâce. Ils y voient une mesure qui permet non seulement à l'obtenteur de faire des économies, mais aussi d'alléger la tâche des autorités nationales surchargées, du fait que le nombre des demandes pourrait être diminué par l'instauration d'un tel délai de grâce de celles qui sont actuellement retirées durant la première année d'examen. M. Desprez (ASSINSEL) reconnaît toutefois qu'un délai de grâce serait un inconvénient pour les obtenteurs de variétés de grande culture qui ont intérêt à déposer simultanément des demandes de protection et d'inscription au catalogue.

Le Dr von Pechmann (AIPPI) indique qu'un délai de grâce de six mois est accordé par la loi sur les brevets de la République fédérale d'Allemagne. Ce délai de grâce est particulièrement apprécié par les petits inventeurs. Toutefois, le système des brevets européen ne prévoit aucun délai de grâce du fait que - conformément à la structure instaurée par certaines lois nationales sur les brevets (celles de la République fédérale et du Japon par exemple) - l'on a adopté le système de l'examen différé selon lequel l'examen ne commence que sur demande expresse; une taxe particulière doit être payée pour cette demande tandis que la taxe de dépôt est assez faible. Ce système a pour effet que les demandes ne sont en général examinées qu'au bout d'un certain délai après leur dépôt et que les taxes d'examen sont payées plus tard. C'est pour cette raison que l'on n'a pas jugé nécessaire de prévoir un délai de grâce dans la Convention sur le brevet européen. Le Dr von Pechmann (AIPPI) suggère d'examiner si le système de l'examen différé, qui a aussi l'avantage d'alléger la tâche des services d'examen (du fait que certaines demandes sont retirées avant que l'examen ne soit demandé), ne serait pas acceptable au sein de l'UPOV.

Le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) estime que cette suggestion du Dr von Pechmann (AIPPI) devrait être prise sérieusement en considération. Il remarque cependant que pour les principales espèces de grande culture, le système de l'examen différé ne pourrait pas être adopté sans qu'il soit tenu compte des dispositions concernant le catalogue national et le commerce des semences. Il propose que les Etats membres essaient d'abord d'arriver à une interprétation commune de l'expression "culture à des fins d'expérimentation".

Ad point 8 du document IRC/III/2 (article 6(1))

Au sujet du maintien à l'article 6(1) du critère de nouveauté mondiale pour déterminer les caractères distinctifs d'une variété par rapport à d'autres variétés, M. Bustarret (France) attire l'attention du Comité sur le fait que, à strictement parler, la Convention exige seulement que la nouvelle variété se distingue nettement de toute autre variété "dont l'existence est notoirement connue".

M. Desprez (ASSINSEL) et la délégation du Japon estiment aussi qu'il est nécessaire de maintenir cette exigence. Tel est aussi l'avis général, bien que plusieurs délégués précisent qu'il n'est pas possible d'examiner une variété afin d'établir sa nouveauté mondiale absolue, ce qui irait au-delà des possibilités de chaque service d'examen. Il est cependant souligné qu'en vertu de l'article 10(1), le droit doit être déclaré nul s'il est avéré que les conditions fixées à l'article 6(1)(a) n'étaient pas remplies lors de la délivrance du titre de protection. Il est mentionné que cela n'arrive que très rarement; par exemple, cela ne s'est produit qu'une seule fois depuis 1968 en République fédérale d'Allemagne.

Le Comité convient qu'en pratique, il y a très peu de différence entre l'examen pratiqué aux Etats-Unis d'Amérique et celui qui a lieu dans les Etats membres de l'UPOV. On remarque d'autre part qu'aux Etats-Unis d'Amérique aussi, la connaissance de variétés étrangères est prise en considération dans le cadre de l'examen des variétés nouvelles. En outre, un titre de protection peut également être déclaré nul aux Etats-Unis d'Amérique s'il peut être prouvé, à l'aide de publications étrangères, que la variété n'était pas nouvelle.

Ad point 9 du document IRC/III/2 (article 6(1)(a))

M. Bustarret (France) fait brièvement l'historique de l'expression "caractères importants" utilisée dans l'article 6(1)(a). Il propose de supprimer le mot "importants" et de le remplacer par la formule "répondant aux critères de l'alinéa ci-après", pour les raisons suivantes : on utilise de plus en plus de caractères mineurs tels que des caractères biochimiques pour établir les caractères distinctifs; dans la pratique, l'évolution en cours conduit forcément à ne pas tenir compte du mot "importants"; dans les principes directeurs d'examen, la notion de caractères importants est devenue celle de caractères importants pour l'établissement des caractères distinctifs. Plus on simplifiera les textes et moins on aura de difficultés. Cette opinion est partagée par M. Royon (CIOPORA).

Le Dr Wuesthoff (AIPPI) propose de ne pas supprimer le mot "importants" mais plutôt d'adopter un texte plus précis. Il craint que, sinon, le titulaire d'un droit d'obtenteur ne puisse pas défendre efficacement ce droit lors d'actions en contrefaçon. Or, il faut empêcher que des contrefacteurs puissent affirmer, en arguant des différences mineures, que la variété qu'ils utilisent n'est pas la variété protégée. Le Dr von Pechmann (AIPPI) confirme les difficultés particulières rencontrées par les titulaires de droits d'obtenteur dans les actions en contrefaçon - en comparaison de la situation des titulaires de brevets dans des cas semblables; ces difficultés tiennent au fait qu'en vertu de la Convention, il n'est pas nécessaire d'avoir l'autorisation de l'obtenteur pour utiliser sa variété comme source initiale de variation pour la création d'une autre variété nouvelle et la commercialisation de celle-ci. Il propose d'étudier le moyen d'empêcher que cette totale indépendance du droit relatif à une variété dérivée d'une autre variété protégée n'affaiblisse la position de l'obtenteur face au contrefacteur.

M. Desprez (ASSINSEL) dit que son organisation est favorable au maintien du mot "importants" et à l'interprétation qui en est actuellement donnée par les services d'examen. M. Troost (AIPH) appuie cette déclaration.

M. Leenders (FIS) estime que si des droits sont octroyés sur la base de différences vraiment mineures, le droit d'obtenteur est mis en danger.

Le Dr Marschall (Suisse) soutient M. Bustarret mais pense que, si le mot "importants" est maintenu, il faudrait le préciser en disant par exemple "importants pour distinguer la variété".

M. Royon (CIOPORA) considère le mot "importants" comme dangereux et superflu: il est dangereux car il va dans le sens d'une plus grande sévérité de l'examen préalable dont la CIOPORA a toujours souhaité atténuer la portée et le coût. Or, compte tenu du nombre croissant de variétés et du fait que la nouveauté peut être aussi bien de nature physiologique que de nature morphologique, cette exigence de caractère important risque d'accroître la durée et la complexité de l'examen.

Elle risque en outre d'introduire dans l'examen préalable une notion subjective difficile à délimiter. Il est superflu car le caractère important n'est exigé que par rapport à "des variétés notoirement connues". Il n'apporte donc pas la garantie espérée de certains participants à cette session. En outre, dans la plupart des pays la jurisprudence de la contrefaçon en matière de brevets apprécie celle-ci d'après les ressemblances et non d'après les différences. Par conséquent même si l'on supprime le mot "importants", tout obtenteur qui considérerait qu'une variété B ne se distingue pas suffisamment de sa propre variété A peut se protéger en intentant un procès en contrefaçon. En matière de nouveautés végétales un tel problème ne se pose du reste vraiment que dans le domaine des variétés mutantes.

M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) indique qu'en vertu de la loi de son pays sur la protection des obtentions végétales, n'importe quelle différence est acceptée pour établir les caractères distinctifs d'une variété par rapport aux autres. Il explique que si deux variétés étaient commercialisées sous la même dénomination et ne différaient que par un caractère mineur, les acheteurs de semence pourraient déceler cette différence et se plaindre d'avoir acheté une variété qui n'est pas la bonne. C'est pourquoi M. Rollin est en faveur de l'abandon du mot "importants".

M. Bøgh (FIS) demande aux Etats membres de l'UPOV de mettre au point de meilleures méthodes d'établissement des caractères distinctifs des variétés de graminées fourragères. Il déclare qu'actuellement, les services d'examen ne parviennent pas à reconnaître les caractères distinctifs de certaines variétés bien que des différences apparaissent clairement sur le terrain. M. Kelly (Royaume-Uni) et le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) remarquent que les principes directeurs d'examen relatifs aux principales espèces de graminées fourragères figurent à l'ordre du jour de la prochaine session du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles et que, d'autre part, la coopération plus étroite prévue en matière d'examen au sein de l'UPOV permettra peut-être de surmonter les difficultés d'établissement des caractères des variétés de graminées fourragères. Le Dr Böringer ajoute qu'au sein de l'UPOV, il faut rechercher de meilleurs moyens de distinguer les variétés de graminées fourragères et d'utiliser non seulement les méthodes statistiques mais aussi les appréciations visuelles. Cependant, si une différence est reconnue visuellement à un certain moment, cela ne signifie pas nécessairement que la variété est distincte.

Ad point 10 du document IRC/III/2 (article 6(1)(b), article 12(1) et (3))

A la question de savoir si le délai de l'article 6(1)(b) - au cours duquel une variété peut être commercialisée dans un autre pays sans que cela porte atteinte à sa nouveauté dans le pays où la demande est déposée - devrait être rallongé pour les espèces à croissance lente visées à l'article 8(1), troisième phrase, M. Sloccock (AIPH) et la délégation du Royaume-Uni répondent par l'affirmative. M. Sloccock propose de porter ce délai de quatre à huit ans et la délégation du Royaume-Uni de quatre à six ans. Les observateurs de l'AIPPI se prononcent contre toute prolongation du fait que cela entraînerait des délais qui ne pourraient plus être dominés. A ce propos, le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) estime qu'il serait utile d'étudier si l'on pourrait différer l'examen chez certaines espèces pérennes, le demandeur devant, dans cette hypothèse, tout de même fournir un échantillon de matériel de reproduction ou de multiplication avec la demande.

Ad point 11 du document IRC/III/2 (article 6)

En ce qui concerne la proposition visant à insérer dans l'article 6 une disposition précisant, d'une part, que la cession de semence ou d'autre matériel de multiplication à des fins d'expérimentation n'est pas considérée comme une utilisation commerciale et assurant, d'autre part, une protection préliminaire de la semence ou du matériel de multiplication cédé à cet effet, M. Bustarret (France) souligne que la Convention n'a pas à entrer dans les détails et ne doit traiter que de principes généraux. Le Dr Marschall (Suisse) dit qu'il serait difficile de définir ce que l'on entend par "des fins d'expérimentation" et que la protection provisoire est très problématique.

L'attention est attirée sur le texte actuel de l'article 6 (1)(b) selon lequel le fait qu'une variété ait figuré dans des essais ne peut pas être opposé à l'obteneur de cette variété ou à son ayant cause. M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) souligne que sa délégation se pose quelques questions sur le sens de cette phrase étant donné que dans la deuxième phrase de l'article 6 (1)(b), il est dit que la variété ne doit pas avoir été offerte à la vente ou commercialisée. Une cession à des fins d'expérimentation pourrait cependant, aux Etats-Unis d'Amérique, comporter certaines ventes. Dans ce cas, on pourrait affirmer que la première phrase de l'article 6 (1)(b) n'est plus applicable. M. Rollin propose donc d'ajouter à la deuxième phrase de l'article 6 (1)(b) les mots "sauf aux fins mentionnées dans la première phrase du présent paragraphe".

Ad point 12 du document IRC/III/2 (article 7(1))

Pour ce qui est de savoir si l'examen de la variété doit comprendre dans tous les cas des essais en culture et si - et dans quelles circonstances - il convient d'admettre au sein de l'UPOV des Etats qui ne procèdent pas à de tels essais dans le cadre de leur examen, M. Bustarret (France) fait l'historique de cet article. Au moment de la Conférence diplomatique, les Etats participants avaient déjà l'expérience de la législation sur les semences. Cette expérience avait montré qu'il ne suffit pas de se fier à la description de l'obtenteur pour identifier une variété et que, seule, une comparaison sur le terrain permet de juger si deux variétés sont distinctes l'une de l'autre ou non. De plus, l'homogénéité ne peut être déterminée que par des essais en culture. C'est pourquoi l'examen doit comprendre des essais en culture, ce qui n'avait d'ailleurs soulevé aucune question lors de la Conférence diplomatique.

M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) décrit le système utilisé par l'Office de la protection des obtentions végétales de son pays pour les plantes reproduites par voie sexuée. Le demandeur doit fournir la description de la variété sur un formulaire particulier établi pour chaque espèce à partir de la littérature existante et de l'avis de professionnels, un mémoire relatif au procédé de sélection, une déclaration affirmant que la variété est homogène et stable et une déclaration justifiant sa revendication de propriété. La description fournie par le demandeur est traitée par un ordinateur qui sélectionne les variétés très voisines en fonction des caractères les moins influencés par les conditions climatiques. Les examinateurs comparent ensuite la variété pour laquelle un titre de protection est demandé avec chacune de ces variétés voisines et doivent établir leurs différences. En réponse à une question de M. Sluis (FIS), M. Rollin indique qu'un échantillon de semence est déposé avant l'octroi du titre de protection et entreposé dans une banque de gènes afin d'être utilisé au cas où l'obtenteur mettrait fin à la multiplication de la variété. Cet échantillon est également utile au cas où le titre de protection est contesté. Enfin, M. Rollin exprime le souhait qu'à l'avenir, des méthodes informatiques identiques seront utilisées par les différents offices - et les résultats échangés entre ceux-ci - afin de faciliter la détermination de la nouveauté sur le plan mondial.

M. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique) décrit de son côté le système utilisé par l'Office des brevets et des marques pour les plantes multipliées par voie végétative. Les instructions de l'Office des brevets et des marques exigent que la variété soit décrite en termes botaniques d'une façon usuelle dans la littérature spécialisée. Le déposant doit aussi faire l'historique de la sélection ou de la découverte et indiquer l'endroit de la sélection ou de la découverte, de même que le mode et le lieu de la multiplication végétative de la variété. La description fournie par le déposant est ensuite comparée avec les descriptions fixées par écrit dans des publications. Dans bien des cas, l'examen consiste uniquement en cette comparaison. Cependant, si l'examineur n'est pas convaincu, il peut exiger des spécimens, des constats d'experts ou du ministère de l'agriculture, etc. Aux Etats-Unis d'Amérique, les obtenteurs procèdent à des essais scientifiquement très précis pour la brevetabilité de leurs variétés.

M. Palmer (Nouvelle-Zélande) explique que la législation de son pays est très libérale en ce qui concerne l'examen. Trois possibilités sont prévues : examen dans le cadre d'essais nationaux en fonction des installations disponibles en Nouvelle-Zélande, examen par les services nationaux d'autres Etats - comme pour les roses où un accord officieux a été conclu avec le Royaume-Uni pour l'échange d'informations - et troisièmement par des essais entrepris par l'obtenteur ou le demandeur dans les conditions déterminées par les autorités néozélandaises. M. Palmer souhaite que l'article 7 de la Convention soit interprété avec un certain souplesse. Mlle Thornton (Royaume-Uni) espère que la régime en vigueur en Nouvelle-Zélande sera jugé compatible avec la Convention. Le président déclare qu'à titre personnel, il pense que la législation de la Nouvelle-Zélande est compatible avec la Convention.

La délégation du Japon explique que les autorités de son pays sont plutôt en faveur du système américain qui consiste à faire faire l'examen en culture par l'obtenteur et à ne le confier aux services officiels que dans des cas exceptionnels.

La délégation de la Hongrie souligne que l'examen est un élément très important et qu'il est lié à l'efficacité de la protection. Son pays est en faveur d'une protection forte et c'est pourquoi il a institué un examen effectué par les services officiels et comprenant des essais en culture. Cependant, elle n'est pas convaincue de la nécessité de prévoir un tel examen dans la Convention. Elle remarque aussi que dans le cas des variétés ornementales, qui sont remplacées très rapidement, l'examen comprenant des essais en culture est une tâche très lourde qui prend beaucoup de temps et qu'ainsi, il entrave l'introduction des variétés nouvelles. Elle propose donc d'adopter une attitude plus souple à l'égard de l'examen.

Le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) estime que l'octroi de la protection sans examen de la variété confère une protection de la description et non de l'objet. Il faut, selon lui, tenir compte du fait que la Convention ne prévoit pas expressément qu'un examen officiel doit être effectué sur les terrains des services compétents. Il souligne que le dépôt de la demande devrait toujours être lié au dépôt d'un échantillon et que les essais en culture devraient être obligatoires mais que, dans certaines conditions, ces essais pourraient également être menés sur le terrain de l'obtenteur.

M. Chabrand (France) indique qu'il n'est pas partisan de permettre aux Etats membres de l'UPOV de choisir leur système d'examen. Il rappelle que jusqu'à ces dernières années, des titres de protection de valeur très différente existaient en Europe dans le domaine des brevets, situation qui s'est révélée très gênante. Il préfère pour sa part un système de relations bilatérales entre les Etats membres et les Etats non membres qui protègent aussi les obtentions végétales mais qui ne procèdent pas à un examen fondé sur des essais en culture.

M. Desprez (ASSINSEL) dit que l'ASSINSEL reste en faveur du système appliqué actuellement par l'UPOV car l'établissement d'une description variétale est difficile pour l'obtenteur qui, d'autre part, a difficilement accès à l'information. Il estime qu'il est impossible de confier à l'obtenteur l'examen de l'homogénéité dont, par ailleurs, l'absence est le motif de rejet le plus fréquent. Cependant, il pense qu'il devrait y avoir un lien avec les autres systèmes si ceux-ci donnent les mêmes garanties à l'obtenteur. M. Sloccock (AIPH) doute que les obtenteurs européens puissent trouver les ressources nécessaires à l'examen.

M. Royon (CIOPORA) souligne que dans le cas des roses, les obtenteurs ont à leur disposition de nombreuses collections de références et de nombreux concours. Il rappelle l'aspect économique de la protection et note que le nombre des variétés protégées est très faible par rapport au nombre total de variétés commercialisées, du fait que le coût de la protection est trop élevé. Il remarque également que l'intérêt principal de l'obtenteur est que le plus grand nombre possible d'Etats deviennent membres de l'UPOV et accordent la protection aux nouvelles variétés.

Le Dr von Pechmann (AIPPI) se déclare d'accord avec la délégation de la Hongrie et souligne l'importance de la coopération mentionnée au point 16 du document IRC/III/2, particulièrement du fait qu'elle permet d'abaisser le coût de l'examen dans les Etats membres, comme l'a remarqué M. Butler (Pays-Bas).

M. Thomas (Afrique du Sud) demande si les Etats membres procéderaient à l'examen complet d'une variété dont l'obtenteur déclare qu'elle est identique à une autre hormis la résistance à un parasite ou une maladie qui a été introduite dans cette variété. M. Kelly (Royaume-Uni) répond que les essais durent le temps nécessaire pour que les services officiels puissent établir leur conviction. Dans ce contexte, M. Bustarret (France) remarque qu'il y a quelques années, un sélectionneur qui avait découvert un gène nouveau pouvait s'assurer une protection adéquate de ce gène en l'introduisant dans une variété dont il demandait la protection. Actuellement, le bénéfice tiré par l'inventeur d'un gène nouveau pourrait être très faible par rapport aux profits des tiers qui transfèreraient ce gène dans d'autres variétés car cette opération est rendue de plus en plus facile par le progrès technique. Il propose donc d'étudier cette question, plus avant, et éventuellement aussi la question de la protection particulière de gènes.

Ad point 13 du document IRC/III/2 (article 8 (1))

En ce qui concerne la question de la réduction de la durée de la protection et son calcul, M. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique) explique que son pays prévoyait une durée de protection uniforme de 17 ans pour toutes les espèces, ce qui n'est pas conforme aux dispositions de l'article 8(1) selon lesquelles la durée de protection minimale est de 18 ans à compter de la date de l'octroi du titre, pour la vigne et les arbres. Cependant, dans la nouvelle loi sur les brevets qui est à l'étude, on envisage d'accorder une protection de 20 ans à partir de la date du dépôt de la demande et, du fait que la durée de la procédure est d'environ 18 mois pour les brevets de plantes, les Etats-Unis d'Amérique se conformeraient aussi à la Convention pour la vigne et les arbres reproduits par voie végétative.

M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) note que la loi de son pays sur la protection des obtentions végétales ne sera pas compatible avec l'article 8(1) pour les arbres reproduits par voie sexuée.

M. Desprez (ASSINSEL) rappelle que l'ASSINSEL demande qu'une durée de protection uniforme de 20 ans soit introduite et qu'elle soit comptée dans tous les Etats à partir de la date d'octroi du premier titre de protection, de façon à éviter que la protection n'expire à des dates différentes d'un Etat à l'autre. Le Dr Troost (AIPH) déclare qu'il n'est pas favorable à cette dernière proposition, tandis que M. Leenders (FIS) rappelle que son organisation, juge prématuré de demander que la

M. Royon (CIOFORA) dit que la CIOFORA ne partage pas les vues de l'ASSINSEL sur le calcul des durées de protection à partir de la date d'octroi du premier titre de protection et qu'elle est en faveur d'un délai de priorité plus long et d'une protection provisoire.

La délégation de la Hongrie propose d'amender la Convention de façon à permettre aux Etats membres de déterminer librement les durées de protection.

Ad point 14 du document IRC/III/2 (article 10)

Le Dr Wuesthoff (AIPPI) dit que le cas de la vente par l'obtenteur, ou par un tiers avec son consentement, de matériel de reproduction ou de multiplication appartenant prétendument à une variété protégée et qui ne présente pas les caractères de la variété tels qu'ils ont été définis au moment de son agrément doit être considéré comme une fraude tombant sous le coup du code pénal mais non pas comme un motif de déchéance. Mis à part les aspects relatifs au droit pénal et à la législation sur la concurrence, une telle commercialisation constitue également une infraction à l'article 13(8)a).

Cette opinion est partagée par M. Desprez (ASSINSEL) qui précise que si ce motif de déchéance devait être inclus dans la Convention, il devrait être modifié et une exception devrait être prévue pour le cas d'une erreur commise de bonne foi.

M. Rollin (Etats-Unis d'Amérique) indique que ce cas est prévu, dans son pays, par la loi fédérale sur les semences, comme présentation frauduleuse de variétés. M. Kelly (Royaume-Uni) et le Dr Böringer (République fédérale d'Allemagne) observent que les cas sur lesquels s'appuie la proposition ne sont pas rares en pratique. Le plus fréquent est celui où la variété n'est plus stable, ce qui constitue déjà un motif de déchéance en vertu de l'Article 10(2). Le plus difficile est celui où l'échantillon envoyé aux services officiels correspond à la variété tandis que le matériel commercialisé présente des différences. Des sanctions en vertu de la législation sur le commerce des semences ne sont possibles que dans les pays dotés d'une telle législation et seulement pour les espèces auxquelles cette législation s'applique.

Ad point 15 du document IRC/III/2 (article 10(4))

Pour ce qui est de savoir si l'article 10(4) - en vertu duquel le droit de l'obtenteur ne peut être annulé, et l'obtenteur ne peut être déchu de son droit pour d'autres motifs que ceux mentionnés dans cet article - devrait être maintenu, M. Schlosser (Etats-Unis d'Amérique) souligne que des raisons d'annulation du droit particulières à un Etat peuvent exister. Il indique que dans son pays, cela est vrai en cas de violation de la législation antitrust. M. Thomas (Afrique du Sud) propose que les motifs fixés à l'article 10, paragraphes (1) à (3), soient obligatoirement inclus dans la législation nationale, tandis que les Etats auraient la possibilité d'en inclure d'autres.

Toutes les organisations se déclarent en faveur du maintien de la disposition de l'article 10(4). M. Leenders (FIS) et M. Bustarret (France) estiment que le cas particulier mentionné par M. Schlosser pourrait être résolu en vertu de l'article 9 qui prévoit la limitation du libre exercice du droit exclusif accordé à l'obtenteur ou à son ayant cause pour des raisons d'intérêt public.

Ad point 16 du document IRC/III/2

Pour ce qui est de savoir s'il faut commencer la rédaction d'un projet d'accord particulier en vertu duquel

- i) des demandes de protection de variétés pourraient être déposées auprès de l'office national d'un Etat contractant et porter aussi leur effet dans d'autres Etats contractants et
- ii) le titre de protection octroyé par l'office national d'un Etat contractant porterait aussi son effet dans d'autres Etats contractants, moyennant certaines conditions, M. Butler (Pays-Bas) donne un aperçu général des activités présentes qui visent à organiser une coopération en matière d'examen entre les services compétents des Etats membres. Il souligne que cette coopération constitue une première étape et qu'elle présenterait déjà de grands avantages pour les obtenteurs et les autorités des Etats membres. Une fois que ce système sera bien rodé la coopération pourra être étendue aux questions administratives et la possibilité de centraliser la procédure de demande et peut-être aussi la procédure d'octroi des droits pourra être étudiée. L'intention des Etats membres de l'UPOV est d'aborder par étapes le problème de la coopération. En ce moment, l'UPOV se consacre surtout à la coopération en matière d'examen.

De l'avis général, la coopération mentionnée au point 16 du document ICR/III/2 est hautement souhaitable et elle devrait être lancée dès que possible.

Autres questions soulevées par les délégations d'observateurs

Le Président note qu'en dehors des propositions concernant l'article 13 - que le Comité a décidé de ne pas discuter à la présente session du fait que le Groupe de travail sur les dénominations variétales se réunira en septembre 1976 - aucune autre proposition n'est émise par les délégations d'observateurs.

* * * * *

Dritte Tagung des Sachverständigenausschusses für die Auslegung und Revision des Übereinkommens vom 17. bis 19. Februar 1976

Die dritte Tagung des Sachverständigenausschusses für die Auslegung und Revision des Übereinkommens (nachstehend als "Ausschuss" bezeichnet) fand vom 17. bis 19. Februar 1976 in Genf statt und war unter zwei Gesichtspunkten bedeutsam: Sie hatte die Prüfung der verschiedenen Vorschläge für die nächste Revision des Übereinkommens zum Gegenstand, die voraussichtlich in der zweiten Jahreshälfte 1978 stattfinden wird. Ausserdem war sie nicht wie üblich auf die Vertreter der Verbandsstaaten und der Unterzeichnerstaaten beschränkt; andere Nichtverbandsstaaten und fünf internationale Organisationen waren durch Beobachter vertreten und hatten zum erstenmal die Gelegenheit erhalten, ihre Meinung zu den möglichen Änderungen des Übereinkommens zum Ausdruck zu bringen. Es erscheint deshalb angezeigt, die interessierten Kreise über die Ergebnisse dieser Tagung durch eine Wiedergabe des wesentlichen Tagungsberichts in den drei Sprachen, in denen er erstellt worden ist (deutsch, englisch, französisch) zu unterrichten.

Auszug aus dem Bericht, deutsche Fassung

Zu Punkt 1 des Dokuments ICR/III/2 (Artikel 2 Absatz 2*)

Zu der Frage, ob Verbandsstaaten kontrollierte Hybriden von generativ vermehrbaren Pflanzen von dem Schutzsystem ausschliessen können, führte Herr Bustarret (Frankreich) aus, dass das UPOV-Übereinkommen die Verbandsstaaten nicht verpflichte, alle Sortentypen einer bestimmten Art zu schützen. Ein Verbandsstaat habe daher das Recht, in seinem nationalen Recht Hybriden vom Schutz auszuschliessen. Die Auffassung, dass es dem Staat überlassen bleiben solle, zu entscheiden, für welche Sortentypen einer bestimmten Art er Schutz gewähren wolle, wurde von Herr Desprez (ASSINSEL) geteilt.

Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) berichtete, nach dem Sortenschutzgesetz (Plant Variety Protection Act) der Vereinigten Staaten von Amerika seien Hybriden der ersten Generation nicht schutzfähig, da die Behörden dieses Landes glauben, es bestehe kein Bedürfnis, Hybriden zu schützen, weil diese nicht aus sich selbst heraus fortgepflanzt werden könnten.

Zu Punkt 2 des Dokuments ICR/III/2 (Artikel 2 Absatz 1)

Zu der Frage ob in Abweichung von Artikel 2 Absatz 1 Satz 2 Verbandsstaaten berechtigt sind, Schutz für neue Pflanzensorten, die der gleichen botanischen Gattung oder Art angehören, unter beiden möglichen Schutzformen (besonderer Schutzrechtstitel oder Patent) zu gewähren, legte Herr Bustarret die Gründe dar, warum die Diplomatische Konferenz, die mit der Unterzeichnung des UPOV-Übereinkommens abgeschlossen wurde (nachstehend als "Diplomatische Konferenz" bezeichnet), eine solche Möglichkeit ausgeschlossen habe. Herr Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika) bemerkte, er sehe keinen durchgreifenden Grund dafür, den Schutz unter beiden Formen zu verbieten, da die Voraussetzungen der beiden Systeme sich unterscheiden würden; dies treffe auch für die gewährten Rechte zu. Sollte diese Frage jedoch das einzige Hindernis zwischen den innerhalb der UPOV und in den Vereinigten Staaten von Amerika angewandten Systemen darstellen, so würden die Behörden der Vereinigten Staaten von Amerika ernsthaft erwägen, eine Änderung des nationalen Rechts ihres Landes vorzuschlagen.

*Zitierungen von Artikeln beziehen sich auf die Artikel des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961.

Herr Desprez (ASSINSEL) bemerkte, seine Organisation teile die von der Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika vertretene Auffassung. Die japanische Delegation führte ergänzend aus, es sei klug, Verbandsstaaten den Schutz der gleichen Art unter zwei Formen in dem besonderen Fall zu gestatten, dass in einem Staat als Folge der Entwicklung diese beiden Schutzrechtsformen nebeneinander bestehen würden. Diese Auffassung wurde von Herrn Slocock (AIPH) geteilt.

Die ungarische Delegation berichtete, dass ein kumulativer Schutz des gleichen Gegenstandes durch unterschiedliche gewerbliche Schutzrechte auf dem Gebiet des Patentwesens nicht unüblich sei; so könne beispielsweise die gleiche Erfindung in einigen Ländern durch ein Patent und durch ein Gebrauchsmuster oder durch ein Patent und ein Geschmacksmuster geschützt werden. Was das ungarische Pflanzenschutzsystem anbetreffe, so könne der Züchter in einigen Fällen zwischen einem Industriepatent und einem Pflanzenschutzpatent wählen und könne sogar die Erteilung beider Schutzrechte beantragen. Ein kumulativer Schutz könne natürlich zu einigen Schwierigkeiten führen. Nach Ansicht dieser Delegation sei dies jedoch ein Problem, das auf der nationalen Ebene in einer dem entsprechenden nationalen Recht angepassten Weise gelöst werden müsse. Es sei kein Problem für ein internationales Übereinkommen.

Dr. Marschall (Schweiz) vertrat die auch von Herrn Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) gebilligte Auffassung, es solle, falls das Problem in dem Übereinkommen gelöst werden müsse, verboten werden, Schutz unter beiden Formen für die gleiche Pflanzensorte (statt für die gleiche botanische Gattung oder Art) zu gewähren.

Zu den Punkten 3 und 4 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 4)

Zu dem möglichen Wegfall der Anlage zu dem Übereinkommen, in dem die Gattungen und Arten aufgeführt worden sind, auf die die Verbandsstaaten gemäss Artikel 4 Absatz 3 das Übereinkommen innerhalb bestimmter Fristen anzuwenden haben, berichtete der Vorsitzende, dass die meisten Verbandsstaaten zur Zeit bereit seien, sich für eine solche Streichung auszusprechen.

Die Streichung der Anlage wurde ebenfalls von Herrn Wheeler (ASSINSEL), der japanischen Delegation, der neuseeländischen Delegation, der ungarischen Delegation und von Herrn Leenders (FIS) befürwortet.

Herr Wheeler (ASSINSEL), die japanische Delegation, die neuseeländische Delegation und Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) führten aus, die Verpflichtung der Verbandsstaaten, das Übereinkommen zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in dem jeweiligen Staat auf eine Mindestanzahl von Gattungen und Arten anzuwenden - und auf eine grössere Anzahl von Gattungen und Arten nach Ablauf bestimmter Fristen, gerechnet von diesem Zeitpunkt an -, solle beibehalten bleiben. Der Rat solle jedoch die Befugnis erhalten, diese Zahl in Ausnahmefällen zu verringern, insbesondere für Staaten, in denen besondere klimatische Bedingungen vorherrschen.

In diesem Zusammenhang bemerkte Herr Leenders (FIS) allerdings, dass die Verpflichtung, das Übereinkommen auf eine Mindestanzahl von Gattungen und Arten anzuwenden, ohne dass diese Gattungen und Arten ausdrücklich erwähnt würden, keine Sicherheit gebe, dass die in jedem Staat wichtigen Arten für schutzfähig erklärt würden. Um es zu vermeiden, dass Staaten, die dem Verband beitreten, das Übereinkommen nur auf "Randgattungen und -arten" anwenden - eine Gefahr die sich besonders dann vergrössert, wenn das in Artikel 4 Absatz 4 vorgesehene System der Reziprozität aufgegeben wird -, wurden im Verlauf der Erörterungen die folgenden Vorschläge gemacht. Es wurde vorgeschlagen, entweder eine grosse Zahl von Gattungen und Arten - zum Beispiel 40 Gattungen und Arten - zu bestimmen, die ein Land innerhalb bestimmter - möglicherweise ausgedehnter - Fristen für schutzfähig zu erklären hat, oder dem Übereinkommen eine Liste beizufügen, die eine sehr grosse Zahl von Gattungen und Arten aus verschiedenen klimatischen Zonen aufzählt, aus der jeder Staat eine bestimmte Mindestanzahl von Gattungen und Arten auszuwählen und in seinem nationalen Recht für schutzfähig zu erklären hat.

Zu Punkt 5 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 4)

Zu der Frage, ob nach Wegfall der Anlage zu dem Übereinkommen das System der Inländerbehandlung (Assimilationssystem) oder das System der Gegenseitigkeit bei der Behandlung von Staatsangehörigen oder Bewohnern anderer Verbandsstaaten angewandt werden sollte, erklärte Herr Bustarret (Frankreich), dass zur Zeit der Ausarbeitung des Übereinkommens die Meinungen zwischen den Anhängern des Assimilationssystems und den Anhängern des Systems der Gegenseitigkeit geteilt gewesen seien; aus diesem Grunde sei den Staaten die Möglichkeit gegeben worden, zwischen den beiden Systemen zu wählen, wobei die 15 Gattungen und Arten der Anlage angenommen wurden. Er erklärte weiterhin, dass das System der Inländerbehandlung

die Verbraucher neuer Pflanzensorten begünstige, während das System der Gegenseitigkeit jedenfalls kurzfristig für die nationalen Züchter vorteilhafter sei.

Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI), die ungarische Delegation, Herr Desprez (ASSINSEL), Herr Troost (AIPH) und die neuseeländische Delegation unterstützten den Gedanken, die den Verbandsstaaten eingeräumte Möglichkeit abzuschaffen, den Zugang zum Schutz für Staatsangehörige und Bewohner eines anderen Verbandsstaats von der Behandlung der eigenen Staatsangehörigen in diesem anderen Verbandsstaat abhängig zu machen. Einige Delegationen meinten jedoch, es sei notwendig, eine Klausel aufzunehmen, die sicherstelle, dass nur Staaten zur UPOV zugelassen würden, die die ernste Absicht hätten, das Übereinkommen auf eine angemessene Anzahl von Gattungen und Arten anzuwenden und nicht nur "Randgattungen und -arten" für schutzfähig zu erklären.

Herr Sluis (FIS) bemerkte, die gegenwärtigen Übereinkommensbestimmungen über die Gegenseitigkeit könnten notwendig sein, um Verbandsstaaten zu veranlassen, die Zahl der schutzfähigen Gattungen und Arten zu erhöhen. Er gab Beispiele für einen denkbaren unlauteren Wettbewerb zwischen Angehörigen der UPOV-Verbandsstaaten und schlug vor, dass für den Fall einer ernstlichen Verletzung der Interessen eines Verbandsstaates eine Art Sicherheitsventil in das Übereinkommen eingebaut werden sollte. Dies wäre nach seiner Auffassung erforderlich, falls die Möglichkeit, das Übereinkommen auf der Grundlage der Gegenseitigkeit anzuwenden, abgeschafft würde. Herr Butler (Niederlande) führte aus, es könne als Ergebnis der vorgesehenen Zusammenarbeit der Prüfung innerhalb der UPOV erwartet werden, dass Staaten in Zukunft schneller als bisher den Schutz auf weitere Gattungen und Arten ausdehnen würden. Die Haupthindernisse für die Ausdehnung des Schutzes seien in der Vergangenheit die Kosten und die verwaltungsmässigen Schwierigkeiten gewesen, die sich bei einer solchen Ausdehnung ergeben hätten. Diese würden verringert, wenn Staaten Prüfungsergebnisse von den Ämtern anderer Verbandsstaaten erhalten könnten. Es könne daher vorausgesehen werden, dass der von der Gegenseitigkeitsregel ausgehende Druck in Zukunft nicht mehr notwendig sei.

Die Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika berichtete, dass nach dem amerikanischen Patentsystem Inländerbehandlung gewährt werde, während nach dem Sortenschutzgesetz (Plant Variety Protection Act) das Gegenseitigkeitsprinzip angewandt würde. Sie vertrat die Auffassung, es solle jedem Staat überlassen bleiben zu entscheiden, welches System er annehmen wolle.

Die ungarische Delegation nahm zu einer in Dokument IRC/III/3 Absatz 4 in einem anderen Zusammenhang gemachten Bemerkung Stellung, dass nichts in dem Übereinkommen einen Verbandsstaat verpflichte, die Übereinkommensbestimmungen auf alle in diesem Staat schutzfähigen Gattungen und Arten anzuwenden. Sie brachte eine gewisse Besorgnis darüber zum Ausdruck, dass es möglich sein sollte, Gattungen und Arten, die in einem Land schutzfähig seien, von der Anwendung des Übereinkommens auszuschliessen, und vertrat die Auffassung, dass das Übereinkommen ausdrücklich vorsehen solle, dass alle in einem bestimmten Staat schutzfähigen Gattungen und Arten automatisch von dem Übereinkommen erfasst würden, sodass alle Staatsangehörigen und Bewohner anderer Verbandsstaaten die Möglichkeit hätten, Schutz für eine zu diesen Gattungen und Arten zählende Sorte zu erhalten.

Die Frage, ob es als Folge der Streichung der Anlage zu dem Übereinkommen notwendig sei, den Schlussteil des Artikels 4 Absatz 4 und Artikel 4 Absatz 5 beizubehalten, wurde von Herrn Laclavière (Frankreich) verneint. Gegen diese Auffassung wurden in der Tagung keine Bedenken geäussert.

Zu Punkt 6 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 5)

Der Ausschuss erörterte die Frage, ob in Artikel 5 Absatz 1 der Schutzzumfang jede Vermehrung der geschützten Sorte, auch für andere Zwecke als die des gewerblichen Vertriebs des Vermehrungsmaterials als solchem erfassen solle. Nachdem Herr Bustarret (Frankreich) über die Geschichte des Artikels 5 berichtet hatte, sprachen sich Herr Kordes (CIOPORA), Herr Sluis (FIS), Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) und Herr Desprez (ASSINSEL) für die Ausdehnung des Schutzes auf das Endprodukt aus, schlugen jedoch vor, Ausnahmen vorzusehen (zum Beispiel soll der Schutz einer Weizensorte nicht auf das Endprodukt Mehl erstreckt werden).

Herr Leenders (FIS) und Herr Royon (CIOPORA) führten Beispielsfälle für Lücken des Schutzzumfangs an. Herr Leenders (FIS) erwähnte den Fall, dass spezialisierte Unternehmen eine kleine Menge von Saatgut einer geschützten Sorte (beispielsweise von Salat, Tomaten oder Gurken) kaufen und für die Herstellung **kleiner** Pflanzen vermehren würden; diese kleinen Pflanzen würden sodann an die Hersteller des Endprodukts verkauft. Da diese kleinen Pflanzen nicht als Vermehrungsmaterial anzusehen seien, seien auch keine Lizenzgebühren zu zahlen. Um dies zu unterstreichen, erwähnte Herr Royon (CIOPORA) den Fall, dass in einem Staat, der Schutz nur im Rahmen von Artikel 5 Absatz 1 gewährt, die Hersteller von Schnittrosen der Zahlung von Lizenzgebühren ent-

gehen könnten, indem sie die für die Herstellung der Schnittrosen notwendigen Pflanzen aus einem Staat importieren würden, in dem die Sorte nicht geschützt sei. Er schlug vor, Artikel 5 Absatz 1 klarer zu fassen oder abzuändern, und verwies auf das Patentrecht, wo die gesamte Herstellung, der Vertrieb und die gewerbliche Nutzung dem Inhaber des Patents vorbehalten seien.

Zu den Ausführungen von Herrn Leenders (FIS) bemerkte Herr Butler (Niederlande), dass das Übereinkommen keine Definition des Begriffs "Vermehrungsmaterial" enthalte. Dies sei der nationalen Gesetzgebung überlassen worden. Er sagte, dass kleine Pflanzen unter den Begriff des Vermehrungsmaterials im Sinne des niederländischen Rechts fallen könnten.

Die ungarischen Delegierten bemerkten, dass sie sich auf nationaler Ebene für den Schutz von Züchtern von Zierpflanzen auch gegen die Vermehrung für andere Zwecke als den gewerblichen Vertrieb des Vermehrungsmaterials als solchem aussprächen und dass Ungarn plane, sein nationales Recht insoweit zu ändern. Sie zögen es aber vor, wenn das Übereinkommen seine gegenwärtige Flexibilität beibehalte. Auch Dr. Marschall (Schweiz) schlug vor, Artikel 5 nicht zu ändern. In diesem Zusammenhang bemerkte Dr. Wuesthoff (AIPPI), man solle unterschiedliche Bestimmungen für vegetativ vermehrbare und für generativ vermehrbare Arten vorsehen. Hierzu führte Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) aus, eine Sorte, zum Beispiel eine Pelargonienart, könne sowohl generativ als auch vegetativ vermehrt werden.

Zu Punkt 7 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 6 Absatz 1)

Im Hinblick auf die Frage, ob in Artikel 6 Absatz 1 die Möglichkeit geschaffen werden solle, dass Verbandsstaaten in ihrem nationalen Recht eine Neuheitsschonfrist von einem Jahr einführen können, während derer die Sorte ohne Nachteile für ihre Neuheit in Verkehr gebracht werden kann, berichtete Herr Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika), diese Frist werde dem Züchter gewährt, um ihn in die Lage zu versetzen, ohne Risiko den kommerziellen Wert der neuen Sorte zu beurteilen. Die Wirkung dieser Schonfrist sei eine Auslese von Anmeldungen. In den Verbandsstaaten der UPOV hätten die Züchter ebenfalls die Möglichkeit, den Wert der Sorte zu prüfen, allerdings könne die Prüfung im Gegensatz zu der Lage in den Vereinigten Staaten von Amerika nicht in dem Land stattfinden, in dem der Züchter später um Schutz nachsuchen wolle.

Herr Sluis (FIS) erklärte, dass seine Vereinigung sich zugunsten einer einjährigen Schonfrist ausspreche, obwohl er zugab, dass Züchter, die von einer solchen Möglichkeit Gebrauch machen würden, sich gewissen Gefahren aussetzen würden. Herr Desprez (ASSINSEL), die polnische Delegation, Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI), Dr. Troost (AIPH) und Dr. Kordes (CIOPIORA) sprachen sich zugunsten einer solchen Schonfrist aus. Herr Desprez (ASSINSEL) gab allerdings zu, dass eine Neuheitsschonfrist für die Züchter von Sorten landwirtschaftlicher Arten von geringem Wert sei, da diese interessiert seien, gleichzeitig um Sortenschutz und um Eintragung in die Liste der zugelassenen Sorten nachzusuchen. Sie meinten, dies sei nicht nur eine Massnahme, um dem Züchter Aufwendungen zu ersparen; hierdurch werde auch Arbeit für die überlasteten nationalen Ämter eingespart, da die Zahl der Anmeldungen möglicherweise mit der Einführung einer Neuheitsschonfrist verringert würde (nämlich um die Anmeldungen, die gegenwärtig während des ersten Prüfungsjahrs zurückgenommen würden).

Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) berichtete, dass eine Neuheitsschonfrist von sechs Monaten nach dem Patentgesetz der Bundesrepublik Deutschland gewährt werde. Diese Neuheitsschonfrist werde besonders von kleinen Erfindern geschätzt. Er bemerkte ergänzend, dass das europäische Patentsystem jedoch keine Neuheitsschonfrist vorsehe, da dort - in Anlehnung an einige nationale Patentgesetze (Patentgesetze zum Beispiel der Bundesrepublik Deutschland und Japans) - das System der aufgeschobenen Prüfung angenommen worden sei, was bedeute, dass die Prüfung erst auf einen besonderen Antrag hin durchgeführt werde, für den eine besondere Gebühr zu zahlen sei, während die Anmeldegebühr niedrig gehalten werde. Die Wirkung des Systems bestehe darin, dass Anmeldungen im Regelfall erst einige Zeit nach ihrer Einreichung geprüft wurden und dass die für die Prüfung erhobenen Gebühren später gezahlt würden. Dies sei der Grund, warum im europäischen Patentübereinkommen eine Schonfrist nicht vorgesehen sei. Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) regte an zu prüfen, ob das System der aufgeschobenen Prüfung, das auch für die Entlastung der Prüfungsbehörden von Vorteil sei (da einige Anmeldungen zurückgenommen würden, bevor die Prüfung beantragt sei) nicht auch für die UPOV annehmbar sei.

Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) meinte, diese Anregung von Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) sollte ernsthaft in Erwägung gezogen werden. Er wies jedoch darauf hin, dass für die wesentlichen landwirtschaftlichen Arten das System der aufgeschobenen Prüfung nicht eingeführt werden könne, ohne auf die gesetzliche Regelung des nationalen Listenverfahrens und des Saatenhandels Rücksicht zu nehmen. Er schlug vor, dass Verbandsstaaten zunächst versuchen sollten, sich auf eine einheitliche Auslegung des Begriffs "Anbau für Versuchszwecke" zu einigen.

Zu Punkt 8 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 6 Absatz 1)

Zur Frage der Beibehaltung des Weltneuheitsstandards in Artikel 6 Absatz 1 für die Bestimmung, ob eine Pflanzensorte sich von anderen Sorten unterscheidet, wies Herr Bustarret (Frankreich) den Ausschuss darauf hin, dass wörtlich genommen das Übereinkommen nur verlange, dass die neue Sorte sich von anderen Sorten unterscheiden müsse, "deren Vorhandensein....allgemein bekannt sei".

Herr Desprez (ASSINSEL) und die japanische Delegation betonten, es sei notwendig, dieses Erfordernis beizubehalten. Dies war die allgemeine Ansicht, obwohl mehrere Delegationen klarstellten, dass es nicht möglich sei, die Prüfung auf absolute Weltneuheit durchzuführen. Dies gehe über die Möglichkeiten jedes Prüfungsamts hinaus. Es wurde jedoch hervorgehoben, dass nach Artikel 10 Absatz 1 das Züchterrecht für **nichtig zu erklären sei, wenn später festgestellt würde, dass zum Zeitpunkt der Schutzrechtsgewährung nicht die Anforderungen des Artikels 6 Absatz 1 (a) erfüllt gewesen seien. Es wurde bemerkt, dass dies nur in wenigen Fällen praktisch geworden sei; in der Bundesrepublik Deutschland sei dies beispielsweise seit 1968 nur einmal der Fall gewesen.**

Der Ausschuss stimmte darin überein, dass insoweit in der Praxis wenig Unterschiede zwischen der Prüfung in den Vereinigten Staaten von Amerika und in den UPOV Verbandsstaaten bestehe. Es wurde bemerkt, dass auch in den Vereinigten Staaten von Amerika die Kenntnis von ausländischen Sorten im Rahmen der Prüfung neuer Pflanzensorten in Erwägung gezogen werde. Zudem könne auch in den Vereinigten Staaten von Amerika ein Pflanzenzüchterrecht für nichtig erklärt werden, wenn auf der Grundlage einer ausländischen Veröffentlichung nachgewiesen werden könne, dass die Sorte nicht neu gewesen sei.

Zu Punkt 9 des Dokuments IRC/III/9 (Artikel 6 Absatz 1 (a))

Herr Bustarret (Frankreich) beschrieb kurz die Geschichte des in Artikel 6 Absatz 1 (a) verwendeten Begriffs "wichtige Merkmale". Er schlug die Streichung des Wortes "wichtige" und seine Ersetzung durch die Wendung "die die Kriterien des nachfolgenden Unterabsatzes erfüllen" vor, und zwar aus folgenden Gründen: Mehr und mehr würden geringfügige Merkmale, wie zum Beispiel biochemische Merkmale, benutzt, um die Unterscheidbarkeit zu beurteilen; die praktischen Entwicklungen zwängen dazu, das Wort "wichtige" gar nicht zu beachten; in den Prüfungsrichtlinien habe der Begriff "wichtige Merkmale" die Bedeutung "Merkmale, die für Zwecke der Unterscheidbarkeit wichtig sind" angenommen. Je mehr der Wortlaut vereinfacht werde, umso weniger Schwierigkeiten würden entstehen. Diese Meinung wurde von Herrn Royon (CIOPORA) geteilt.

Dr. Wuesthoff (AIPPI) schlug vor, das Wort "wichtige" nicht zu streichen, sondern eher einen strengeren Wortlaut anzunehmen. Er fürchtete, dass es sonst dem Sorteninhaber nicht möglich sei, sein Recht wirksam in Verletzungsverfahren zu verteidigen. Es müsse verhindert werden, dass Verletzer die Möglichkeit hätten, unter Hinweis auf geringfügige Unterschiede zu behaupten, dass die von ihnen benutzte Sorte nicht die geschützte Sorte sei. Dr. von Pechmann (AIPPI) wies nachdrücklich auf die besonderen Schwierigkeiten hin, denen sich die Inhaber von Pflanzenzüchterrechten in Verletzungsverfahren - im Vergleich zu der Situation von Patentinhabern in ähnlichen Fällen - gegenübersehen, was darauf zurückzuführen sei, dass nach dem Übereinkommen die Genehmigung des Züchters nicht erforderlich sei für die Verwendung seiner Sorte als Ausgangsmaterial für die Schaffung einer anderen neuen Sorte und den gewerbsmässigen Vertrieb dieser anderen Sorte. Er schlug vor zu prüfen, wie es verhindert werden könne, dass dieses Fehlen der Abhängigkeit des Rechts an einer Sorte, die von einer anderen geschützten Sorte abgeleitet sei, die Stellung der Züchter gegenüber Verletzern beeinträchtige.

Herr Desprez (ASSINSEL) sagte, seine Organisation sei für die Beibehaltung des Worts "wichtige" und für die gegenwärtig von den Prüfungsbehörden vorgenommene Auslegung dieses Worts. Dies war auch die Ansicht von Herrn Troost (AIPH).

Herr Leenders (FIS) brachte zum Ausdruck, dass Pflanzenzüchterrechte gefährdet würden, wenn Rechte auf der Grundlage sehr geringer Unterschiede erteilt würden.

Dr. Marschall (Schweiz) unterstützte die Ansicht von Herrn Bustarret (Frankreich), schlug jedoch vor, im Falle der Beibehaltung des Worts "wichtig" dieses im Sinne "wichtig für die Unterscheidung der Sorte" klarzustellen.

Herr Royon (CIOPORA) meinte, das Wort "wichtige" sei gefährlich und überflüssig: Gefährlich, weil es die amtliche Prüfung verschärfe, von der die CIOPORA im Gegenteil immer gewünscht habe, dass ihr Umfang und ihre Kosten vermindert würden. Ziehe man die wachsende Zahl von Sorten und die Tatsache in Erwägung, dass die Unterscheidbarkeit physiologischer oder morphologischer Natur sein könne, so könne das Erfordernis, dass das Merkmal "wichtig" sein müsse, die Dauer und die Schwierigkeit der Prüfung erhöhen. Ferner könne ein subjektiver Gesichtspunkt, dessen Umschreibung schwierig sei, in die amtliche Prüfung eingeführt werden. Überflüssig deshalb, weil das wichtige Merkmal nur gefordert werde in bezug auf Sorten, "deren Vorhandensein im Zeitpunkt der Anmeldung des Schutzrechts allgemein bekannt" sei. Die Sicherheit, die einzelne Tagungsteilnehmer von diesem Begriff erwarten würden, bestehe deshalb gar nicht. Im übrigen bewerte die Rechtsprechung in Patentverletzungssachen in den meisten Ländern die Verletzung unter Gesichtspunkten der Ähnlichkeit und nicht der Unterscheidbarkeit. Selbst wenn daher das Wort "wichtige" gestrichen würde, könne jeder Züchter, der die Sorte B nicht für hinreichend unterscheidbar von seiner Sorte A halte, sich selbst schützen, indem er eine Verletzungsklage anstrengt. Auf dem Sortensektor bestehe ein solches Problem in Wirklichkeit allerdings nur im Falle von Mutantensorten.

Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) bemerkte, nach dem Sortenschutzgesetz (Plant Variety Protection Act) der Vereinigten Staaten sei jeder Unterschied für die Feststellung der Unterscheidbarkeit der Sorte von Bedeutung. Er führte aus, dass, falls zwei Sorten unter der gleichen Bezeichnung vertrieben würden, sich jedoch durch ein kleines Merkmal unterscheiden, die Käufer des Saatguts den Unterschied feststellen könnten und sich beschweren könnten, dass sie die falsche Sorte gekauft hätten. Aus diesem Grunde sei er für die Streichung des Worts "wichtige".

Herr Bøgh (FIS) bat die Verbandsstaaten der UPOV, verbesserte Methoden für die Unterscheidung von Grassorten zu entwickeln. Er brachte vor, dass die Prüfungsbehörden Sorten nicht als unterscheidbar von anderen Sorten anerkennen würden, obwohl Unterschiede eindeutig auf dem Feld zu sehen seien. Herr Kelly (Vereinigtes Königreich) und Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) führten aus, dass die Prüfungsrichtlinien für die wichtigsten Grasarten auf der Tagesordnung der kommenden Sitzung der Technischen Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten ständen und dass ferner die beabsichtigte enge Zusammenarbeit bei der Prüfung innerhalb der UPOV helfen würde, Schwierigkeiten bei der Prüfung der Merkmale von Grassorten zu überwinden. Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) fügte hinzu, innerhalb der UPOV würden Untersuchungen unternommen, um bessere Möglichkeiten für die Unterscheidung von Grassorten zu finden und nicht nur statistische Methoden, sondern auch visuelle Bewertungen zu verwenden. Er erwähnte allerdings, dass die Tatsache, dass zu einem gewissen Zeitpunkt ein Unterschied visuell festgestellt worden sei, nicht notwendigerweise bedeute, dass die Sorte sich auch wirklich von anderen unterscheidet.

Zu Punkt 10 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 6 Absatz 1 (b) und Artikel 12 Absätze 1 und 3)

Die Frage, ob die Frist in Artikel 6 Absatz 1 (b) - während derer eine Sorte in einem anderen Land vertrieben werden kann, ohne dass dies die Neuheit in dem Anmelde-land berührt - für die in Artikel 8 Absatz 1 Satz 3 erwähnten langsam wachsenden Arten ausgedehnt werden sollte, wurde von Herrn Slocock (AIPH) und der Delegation des Vereinigten Königreiches bejaht. Mr. Slocock (AIPH) schlug vor, dieses Recht von vier auf acht Jahre zu verlängern, die Delegation des Vereinigten Königreiches schlug vor, sie von vier auf sechs Jahre zu verlängern. Die Beobachter der AIPPI sprachen sich gegen jede Verlängerung aus, da dies zu Zeiträumen führen würde, die nicht mehr überschaubar seien. Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) hielt in diesem Zusammenhang den Gedanken für prüfenswert, ob man bei bestimmten langlebigen Arten die Prüfung für eine bestimmte Frist aufschieben könnte, wobei der Anmelder allerdings trotzdem mit der Anmeldung eine Probe des Vermehrungsguts einsenden müsse.

Zu Punkt 11 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 6)

Zu dem Vorschlag, in Artikel 6 eine Bestimmung aufzunehmen, die ausdrücklich festlegt, dass die Freigabe von Saatgut oder anderem Vermehrungsmaterial für Versuchszwecke nicht als gewerbliche Nutzung anzusehen sei, sowie den vorläufigen Schutz des Saatguts oder anderen Vermehrungsmaterials, das für diesen Zweck freigegeben worden sei, sicherzustellen, führte Herr Bustarret (Frankreich) aus, dass das Übereinkommen davon absehen solle, Einzelheiten zu regeln, und nur die allgemeinen Grundsätze festlegen solle. Dr. Marschall (Schweiz) stellte fest, dass es schwierig sei zu bestimmen, was unter "Versuchszwecken" zu verstehen sei, und dass der vorläufige Schutz sehr problematisch sei.

Die Aufmerksamkeit wurde auf den gegenwärtigen Wortlaut des Artikel 6 Absatz 1 (b) gelenkt, der feststellt, dass die Tatsache, dass die Sorte bereits versuchsweise angebaut sei, ihrem Züchter oder seinem Rechtsnachfolger nicht entgegengehalten werden könne. Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) wies darauf hin, dass seine Delegation gewisse Zweifel zu der Bedeutung dieser Wendung habe, da der zweite Satz des Artikels 6 Absatz 1 (b) zum Ausdruck bringe, dass die Sorte nicht feilgehalten oder gewerbsmässig vertrieben worden sein dürfe. Eine Überlassung für Versuchszwecke könne aber in den Vereinigten Staaten von Amerika bestimmte Verkaufshandlungen umfassen. Sei dies der Fall, so könne argumentiert werden, dass Artikel 6 Absatz 1 (b) Satz 1 nicht mehr anwendbar sei. Er schlug deshalb vor, in Artikel 6 Absatz 1 (b) Satz 2 die Wörter einzufügen "ausser für die in dem ersten Satz dieses Absatzes genannten Zwecke".

Zu Punkt 12 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 7 Absatz 1)

Zu der Frage, ob die Prüfung der Pflanzensorte in jedem Fall Anbauprüfungen zu umfassen habe und ob - und unter welchen Umständen - Staaten zugelassen werden könnten, die solche Anbauprüfungen in ihrer Prüfung nicht vorsehen, berichtete Herr Bustarret (Frankreich) über die Entstehungsgeschichte dieses Artikels. Zur Zeit der Diplomatischen Konferenz hätten die teilnehmenden Staaten bereits über Erfahrungen auf dem Gebiet der Saatgutgesetze verfügt. Diese Erfahrungen hätten gezeigt, dass es nicht ausreiche, sich auf eine Beschreibung durch den Züchter zu stützen, um eine Sorte zu identifizieren, und dass nur ein Vergleich auf dem Feld es gestatte, zu entscheiden, ob zwei Sorten unterscheidbar seien oder nicht. Weiterhin könne die Homogenität nur durch Feldprüfungen festgestellt werden. Dies seien die Gründe dafür, dass die Prüfung Feldprüfungen umfassen müsse, was in der Tat während der Diplomatischen Konferenz nicht in Frage gestellt worden sei.

Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) beschrieb das von dem Sortenschutzamt (Plant Variety Protection Office) der Vereinigten Staaten für generativ vermehrbare Pflanzen angewendete Verfahren. Der Anmelder habe die Beschreibung der Sorte auf einem bestimmten Formblatt einzureichen, das für jede Art auf der Grundlage des vorhandenen Schrifttums und des Rats der Fachleute entwickelt worden sei, er habe eine Darlegung über das Züchtungsverfahren beizufügen, eine Erklärung, dass die Sorte homogen und beständig sei, und eine Erklärung über die Grundlage der Inhaberschaft des Anmelders. Die vom Anmelder beigebrachte Beschreibung werde in eine elektronische Datenverarbeitungsanlage eingegeben, die die naheverwandten Sorten auswähle, und zwar auf der Grundlage von Merkmalen, die am wenigsten von klimatischen Bedingungen beeinflussbar seien. Die Prüfer müssten sodann die Sorte, für die um Schutz nachgesucht werde, mit jeder der verwandten Sorten vergleichen und hätten die Unterschiede zwischen diesen Sorten festzulegen. In Beantwortung einer Frage von Herrn Sluis (FIS) erklärte Herr Rollin, dass eine Probe des Saatguts hinterlegt werde, bevor der Schutztitel erteilt werde, und dass diese Probe bei einer Genplasmabank hinterlegt werde, damit sie benutzt werden könne, wenn der Züchter die Vermehrung aufgebe. Diese Probe sei auch von Wert, wenn der Schutzrechtstitel bestritten werde. Schliesslich brachte Herr Rollin die Hoffnung zum Ausdruck, dass in Zukunft identische Datenverarbeitungsmethoden von den verschiedenen Ämtern angewandt würden - und dass die Ergebnisse zwischen ihnen ausgetauscht würden -, um die Prüfung auf Weltneuheit zu erleichtern.

Herr Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika) beschrieb das von dem Patent- und Warenzeichenamt für vegetativ vermehrbare Pflanzen angewandte System. In den Beschreibungen müsse die Sorte in botanischen Begriffen, wie sie im Schrifttum üblich seien, umschrieben werden. Der Anmelder habe auch die Züchtungs- oder Entdeckungsgeschichte anzugeben sowie den Ort der Züchtung oder Entdeckung, ferner

wie und wo die Sorte vegetativ vermehrt worden sei. Die vom Anmelder beigebrachte Beschreibung werde sodann mit den Beschreibungen, die in Veröffentlichungen enthalten seien, verglichen. In vielen Fällen bestehe die Prüfung nur in einem Vergleich dieser Art. Sei der Prüfer nicht zufriedengestellt, so könne er jedoch die Vorlage von Mustern, von eidesstattlichen Versicherungen von Sachverständigen oder vom Landwirtschaftsdepartement und dergleichen verlangen. In den Vereinigten Staaten von Amerika würden die Züchter wissenschaftlich genaue Untersuchungen zur Patentierbarkeit ihrer Sorten durchführen.

Herr Palmer (Neuseeland) führte aus, das Recht seines Landes enthalte eine sehr liberale Regelung in bezug auf die Prüfung. Drei Möglichkeiten seien vorgesehen: Prüfung in nationalen Versuchen im Rahmen der in Neuseeland bestehenden Möglichkeiten, Prüfung durch nationale Behörden anderer Staaten - wie zum Beispiel im Fall von Rosen, für die eine formlose Vereinbarung mit dem Vereinigten Königreich über den Austausch von Informationen abgeschlossen worden sei - und drittens die Prüfung in Versuchen, die durch den Züchter oder den Anmelder unter von den neuseeländischen Behörden bestimmten Bedingungen durchgeführt werden. Er brachte die Hoffnung zum Ausdruck, dass Artikel 7 des Übereinkommens mit einer gewissen Flexibilität ausgelegt werde. Fräulein Thornton (Vereinigtes Königreich) äusserte den Wunsch, dass die Rechtslage in Neuseeland als mit dem Übereinkommen vereinbar erklärt werde. Der Vorsitzende erklärte als seine persönliche Auffassung, dass die Gesetzgebung in Neuseeland mit dem Übereinkommen vereinbar sei.

Die japanische Delegation erklärte, dass die Behörden ihres Landes dem System der Vereinigten Staaten zuneigen würden, das darin bestehe, dass die Feldprüfung von dem Züchter durchgeführt werde und nur in Ausnahmefällen von der Behörde.

Die ungarische Delegation unterstrich, dass die Prüfung ein sehr bedeutender Faktor sei und mit der Stärke des Schutzes in Verbindung stehe. Sein Land befürworte einen starken Schutz und habe deshalb eine Prüfung durch die Behörden eingeführt, die Anbauuntersuchungen umfassen würde. Er sei allerdings nicht von der Notwendigkeit überzeugt, eine solche Prüfung in dem Übereinkommen vorzuschreiben. Er führte auch aus, dass sich im Falle von Zierpflanzen die Sorten sehr schnell ablösen würden und dass die Prüfung unter Einschluss von Anbauuntersuchungen eine schwere und zeitraubende Belastung sei, so dass sie die Einführung neuer Sorten beeinträchtige. Er schlug deshalb vor, eine flexiblere Haltung in bezug auf die Prüfung einzunehmen.

Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) vertrat die Auffassung, dass eine Schutzrechtserteilung ohne Sortenprüfung nur einen Beschreibungs- und keinen Sachschutz gewähre. Es sei aber zu berücksichtigen, dass das Übereinkommen nicht ausdrücklich vorschreibe, dass eine amtliche Prüfung in den Anlagen der zuständigen Behörden durchgeführt werden müsse. Er empfahl, dass die Anmeldung immer mit der Hinterlegung einer Probe verbunden werden müsse und dass auch die Anbauuntersuchungen vorgeschrieben würden, dass diese aber unter bestimmten Bedingungen auf den Grundstücken des Züchters durchgeführt werden könnten.

Herr Chabrand (Frankreich) bemerkte, er sei nicht dafür, es den Verbandsstaaten der UPOV zu überlassen, das Prüfungssystem selbst zu wählen. Er brachte in Erinnerung, dass auf dem Patentgebiet bis in die jüngste Zeit hinein Schutzrechtstitel von verschiedenem Wert in Europa bestanden hätten, eine Lage, die sich als sehr unbefriedigend erwiesen habe. Er ziehe ein System zweiseitiger Abkommen zwischen den Verbandsstaaten und solchen Nichtverbandsstaaten vor, die ebenfalls neue Pflanzensorten schützen würden, aber keine Prüfung durchführen würden, die sich auf Anbauuntersuchungen stütze.

Herr Desprez sagte, dass die ASSINSEL nach wie vor das gegenwärtig in der UPOV angewandte System befürworte, da die Aufstellung einer Sortenbeschreibung für den Züchter schwierig sei und dieser darüberhinaus Schwierigkeiten habe, Zugang zu Informationen zu erhalten. Er halte es für unmöglich, den Züchter mit der Prüfung der Homogenität zu betrauen, deren Mangel im übrigen der häufigste Grund für eine Zurückweisung sei. Er brachte allerdings die Meinung zum Ausdruck, dass eine Verbindung mit den anderen Systemen hergestellt werden sollte, wenn diese dem Züchter die gleiche Sicherheit gäben. Herr Sloccock (AIPH) bezweifelte, ob europäische Züchter sich die notwendigen Hilfsmittel für die Prüfung beschaffen könnten.

Herr Royon (CIOPORA) wies darauf hin, dass den Züchtern im Falle von Rosen zahlreiche Referenzsammlungen und Wettbewerbe zur Verfügung ständen. Er wies auf den wirtschaftlichen Aspekt des Schutzes hin und stellte fest, dass die Zahl der geschützten Sorten im Vergleich zu der Gesamtzahl der auf dem Markt befindlichen Sorten sehr klein sei, da die Kosten des Schutzes sehr hoch seien. Er erwähnte ferner, dass es das Hauptinteresse des Züchters sei, dass viele Staaten Mitglieder der UPOV würden und Schutz für neue Pflanzenzüchtungen gewähren würden.

Freiherr Dr. von Pechmann (AIPPI) erklärte, dass er mit den Gedanken von Dr. Palos (Ungarn) übereinstimme, und unterstrich die Wichtigkeit der Zusammenarbeit, die unter Punkt 16 des Dokuments IRC/III/2 erwähnt sei - besonders weil sie eine Verringerung der Kosten der Prüfung in den Verbandsstaaten erlaube, worauf Herr Butler (Niederlande) hingewiesen habe.

Herr Thomas (Südafrika) fragte, ob die Verbandsstaaten die volle Prüfung einer Sorte durchführen würden, von der der Züchter behauptete, dass sie mit einer anderen Sorte identisch sei, jedoch mit der Ausnahme, dass in diese Sorte eine Resistenz gegen eine bestimmte Krankheit hineingezüchtet worden sei. Herr Kelly (Vereinigtes Königreich) antwortete, die Prüfungen würden so lange durchgeführt, wie dies den Behörden für die Aufklärung notwendig erscheine. In diesem Zusammenhang bemerkte Herr Bustarret (Frankreich), vor einigen Jahren habe ein Züchter, der ein neues Gen entdeckt habe, selbst ausreichenden Schutz dieses Gens erhalten können, indem er es in eine Sorte hineingezüchtet habe und um deren Schutz nachgesucht habe. Gegenwärtig könne der Gewinn, der von dem Entdecker eines neuen Gens gemacht werde, sehr klein sein im Vergleich zu den Gewinnen, die Dritte durch die Übertragung dieses Gens in andere Sorten machen würden, da dies durch den technischen Fortschritt immer leichter gemacht werde. Er schlug deshalb vor, diese Frage und möglicherweise auch die des isolierten Schutzes von Genen weiter zu prüfen.

Zu Punkt 13 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 8 Absatz 1)

Zur Frage der Einschränkung und der Berechnung der Schutzdauer erklärte Herr Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika), dass sein Land, das eine einheitliche Schutzdauer von 17 Jahren für alle Arten vorsehe, nicht dem Artikel 8 Absatz 1 entspreche, demzufolge die Mindestschutzdauer für Wein und Bäume 18 Jahre gerechnet vom Zeitpunkt der Erteilung des Schutzrechtstitels an betrage. Nach dem revidierten Patentgesetz, das sich in der Ausarbeitung befinde, solle jedoch eine Schutzrechtsdauer von 20 Jahren vom Zeitpunkt der Anmeldung an eingeführt werden, und da das Erteilungsverfahren rund 18 Monate für Pflanzenpatente betrage, würden die Vereinigten Staaten von Amerika auch für Wein und vegetativ vermehrbare Bäume den Erfordernissen des Übereinkommens entsprechen.

Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) stellte fest, dass das Sortenschutzgesetz (Plant Variety Protection Act) der Vereinigten Staaten von Amerika für generativ vermehrbare Bäume nicht dem Artikel 8 Absatz 1 entspreche.

Herr Desprez (ASSINSEL) brachte in Erinnerung, dass die ASSINSEL für eine einheitliche Schutzdauer von 20 Jahren eintrete, die in allen Staaten vom Zeitpunkt der Erteilung des ersten Schutzrechtstitels an berechnet werde, um zu vermeiden, dass der Schutz in den verschiedenen Staaten zu verschiedenen Zeitpunkten auslaufe. Dr. Troost (AIPH) erklärte, er sei nicht für diesen Vorschlag, während Herr Leenders (FIS) daran erinnerte, dass seine Organisation die Forderung, dass die Schutzdauer in allen Verbandsstaaten zum gleichen Zeitpunkt ende, für verfrüht halte.

Herr Royon (CIOPORA) sagte, CIOPORA teile nicht den Gedanken der ASSINSEL, die Schutzrechtsdauer vom Zeitpunkt der Erteilung des ersten Schutzrechtstitels an zu berechnen, und trete für eine längere Prioritätsfrist und einen vorläufigen Schutz ein.

Die ungarische Delegation schlug vor, das Übereinkommen in der Weise zu ändern, dass es den Verbandsstaaten freistehe, die Schutzrechtsdauer in ihren Ländern zu bestimmen.

Zu Punkt 14 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 10)

Dr. Wuesthoff (AIPPI) stellte fest, dass der Fall, dass ein Züchter oder eine andere Person mit seiner Zustimmung Vermehrungsmaterial vertreibe, das als Material der geschützten Sorte ausgegeben werde, jedoch nicht die Merkmale der Sorte, wie sie zum Zeitpunkt der Schutzrechtserteilung festgelegt worden seien, aufweise, als Betrug im strafrechtlichen Sinne anzusehen sei, aber keinen Grund für die Nichtigerklärung darstelle. Abgesehen von den strafrechtlichen und wettbewerbsrechtlichen Gesichtspunkten stelle ein Vertrieb im genannten Falle auch einen Verstoss gegen Artikel 13 Absatz 8 Buchstabe a dar.

Diese Meinung wurde von Herrn Desprez (ASSINSEL) geteilt, der näher ausführte, dass im Falle der Aufnahme eines solchen Nichtigkeitsgrunds in das Übereinkommen diese Bestimmung abgeändert werden und eine Ausnahme für den Fall vorgesehen werden müsse, dass ein in gutem Glauben unterlaufener Irrtum vorliege.

Herr Rollin (Vereinigte Staaten von Amerika) stellte fest, der Fall werde in seinem Land nach dem Bundessaatgutgesetz (Federal Seed Act) als falsche Deklaration von Sorten ("misrepresentation of varieties") behandelt. Herr Kelly (Vereinigtes Königreich) und Dr. Böringer (Bundesrepublik Deutschland) erwähnten, die Fälle, die dem Vorschlag zugrunde lägen, seien in der Praxis nicht selten. Der häufigste praktische Fall sei dabei der, dass die Sorte nicht mehr beständig sei, was bereits jetzt ein Grund zur Aufhebung des Schutzrechts nach Artikel 10 Absatz 2 sei. Sehr bedenklich sei der Fall, dass der Behörde eine Probe eingebracht werde, die der Sorte entspreche, während das vertriebene Material hierzu Unterschiede aufweise. Sanktionen nach den Gesetzen über den Handel mit Saatgut seien nur möglich in Staaten, in denen eine solche Gesetzgebung bestehe, und auch da nur für Arten, auf die sich diese Gesetzgebung beziehe.

Zu Punkt 15 des Dokuments IRC/III/2 (Artikel 10 Absatz 4)

Zu der Frage, ob Artikel 10 Absatz 4 - demzufolge ein Pflanzenzüchterrecht nicht für nichtig erklärt oder das Züchterrecht aufgehoben werden kann ausser aus Gründen, die in diesem Artikel ausdrücklich aufgeführt worden sind - beibehalten werden sollte, wies Herr Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika) darauf hin, dass besondere nationale Gründe für die Nichtigerklärung des Rechts vorliegen könnten. Er erwähnte, dies könne in seinem Land bei einem kartellrechtlichen Verstoss der Fall sein. Herr Thomas (Südafrika) schlug vor, dass die in Artikel 10 Absätze 1 bis 3 niedergelegten Gründe zwingend in das nationale Recht aufzunehmen seien, während es den Staaten freistehen solle, noch andere Gründe aufzunehmen.

Alle Organisation sprachen sich für die Beibehaltung von Artikel 10 Absatz 4 aus. Herr Leenders (FIS) und Herr Bustarret (Frankreich) brachten die Meinung zum Ausdruck, dass der von Herrn Schlosser erwähnte besondere Fall im Rahmen von Artikel 9 gelöst werden könne, der Vorschriften enthalte für die Einschränkung der freien Ausübung des dem Züchter oder seinem Rechtsnachfolger gewährten ausschliesslichen Rechts aus Gründen des öffentlichen Interesses.

Zu Punkt 16 des Dokuments IRC/III/2

Zu der Frage, ob Arbeiten an dem Entwurf einer besonderen Vereinbarung in Angriff genommen werden sollten, wonach i) Sortenschutzanmeldungen bei dem nationalen Amt eines Vertragsstaats mit Wirkung auch für andere Vertragsstaaten eingereicht werden können und ii) unter bestimmten Bedingungen der von dem nationalen Amt eines Vertragsstaats erteilte Schutzrechtstitel Wirkung auch für andere Vertragsstaaten haben würde, gab Herr Butler (Niederlande) einen Überblick über die gegenwärtigen Tätigkeiten, um eine Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Behörden der Verbandsstaaten auf dem Gebiet der Prüfung zu begründen. Er wies darauf hin, dass diese Zusammenarbeit ein erster Schritt sei und bereits den Züchtern und den Behörden der Verbandsstaaten grosse Vorteile bringen würde. Sobald dieses System gut arbeite, könne die Zusammenarbeit auch auf administrative Regelungen erstreckt werden, und Fragen der Zentralisierung des Anmeldeverfahrens und vielleicht sogar des Erteilungsverfahrens könnten behandelt werden. Es sei die Absicht der Verbandsstaaten der UPOV, das Problem der Zusammenarbeit Schritt für Schritt zu lösen. Gegenwärtig konzentriere die UPOV sich auf die Zusammenarbeit bei der Prüfung.

Es war die allgemeine Auffassung, dass die Zusammenarbeit, wie sie unter Punkt 16 des Dokuments IRC/III/2 erwähnt werde, sehr wünschenswert sei und sobald wie möglich in die Wege geleitet werden solle.

Zusätzliche Fragen der Beobachterdelegationen

Der Vorsitzende bemerkte, dass abgesehen von Vorschlägen zu Artikel 13 - den der Ausschuss beschlossen habe, mit Rücksicht auf die Tatsache, dass die Arbeitsgruppe für Sortenbezeichnungen im September 1976 zusammentrete, in dieser Tagung nicht zu behandeln - keine Vorschläge für weitere Punkte von den Beobachterdelegationen gemacht worden seien.

Test Guidelines: Important Change

In the Guidelines for the Conduct of Tests for Distinctness, Homogeneity and Stability concerning the species listed below, the second sentence of the paragraphs indicated in that list should be amended to read as follows (the amendments are underlined):

"The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part 1."

* * * * *

Principes directeurs d'examen : modification importante

Dans les Principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de l'homogénéité et de la stabilité relatifs aux espèces mentionnées dans la liste suivante, la deuxième phrase des paragraphes marqués dans cette liste doit être corrigée comme suit (les modifications sont soulignées) :

"La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie 1."

* * * * *

Prüfungsrichtlinien: Wichtige Änderung

In den Richtlinien für die Durchführung der Prüfung auf Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit für die nachstehend aufgeführten Arten soll der zweite Satz der jeweils in der Aufstellung genannten Absätze wie folgt geändert werden (die Änderungen sind unterstrichen):

"Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht soll dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen."

Document	Paragraph			
Dokument	Absatz	Species	Espèce	Art
TG/V/2	11	Euphorbia fulgens	Euphorbe	Korallenranke
TG/11/1	10	Rose	Rosier	Rose
TG/17/1	9	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen
TG/18/1	9	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie
TG/24/2	11	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie
TG/25/3	12	Carnation	Oeillet	Nelke
TG/27/3	10	Freesia	Freesia	Freesie

INFORMATION FROM MEMBER STATES/INFORMATIONS DES ETATS MEMBRES/
MITTEILUNGEN DER VERBANDSSTAATEN

Belgium: Ratification of the Convention and of the Additional Act

In accordance with the provisions of Article 31(2) of the Convention and of Article V(5) of the Additional Act, the Government of the Kingdom of Belgium deposited on November 5, 1976, its instruments of ratification of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961, and of the Additional Act of November 10, 1972.

Pursuant to the provisions of Article 31(3) of the Convention, the latter will enter into force with respect to Belgium 30 days after that date. The Additional Act has not yet entered into force.

Pursuant to Article 33(1) of the Convention, the Government of the Kingdom of Belgium has indicated that Belgium undertakes to apply the provisions of the Convention in respect of: Wheat (*Triticum aestivum* L. & *Triticum durum* L.), Barley (*Hordeum vulgare* L.), Ryegrass (*Lolium multiflorum* Lam., L. perenne L. & hybrids), Peas (*Pisum sativum* L.) and Beans (*Phaseolus vulgaris* L. & *P. coccineus* L.).

* * * * *

Belgique : ratification de la Convention et de l'Acte additionnel

Conformément aux dispositions de l'article 31(2) de la Convention et de l'article V(5) de l'Acte additionnel, le Gouvernement du Royaume de Belgique a déposé le 5 novembre 1976 son instrument de ratification de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961 ainsi que son instrument de ratification de l'Acte additionnel du 10 novembre 1972.

Conformément aux dispositions de l'article 31(3) de la Convention, celle-ci entrera en vigueur à l'égard de la Belgique 30 jours après cette date. L'Acte additionnel n'est pas encore entré en vigueur.

Conformément à l'article 33(1) de la Convention, le Gouvernement du Royaume de Belgique a indiqué que la Belgique s'engage à appliquer les dispositions de la Convention pour : le blé (*Triticum aestivum* L. & *T. durum* L.), l'orge (*Hordeum vulgare* L.), le ray-grass (*Lolium multiflorum* Lam., L. perenne L. & hybrides), le pois (*Pisum sativum* L.) et le haricot (*Phaseolus vulgaris* & *P. coccineus* L.).

* * * * *

Belgien: Ratifikation des Übereinkommens und der Zusatzakte

Gemäss Artikel 31 Absatz 2 des Übereinkommens und Artikel V Absatz 5 der Zusatzakte hat die Regierung des Königreichs Belgien am 5. November die Ratifikationsurkunde zum Internationalen Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961 und zur Zusatzakte vom 10. November 1972 hinterlegt.

Nach Artikel 31 Absatz 3 tritt das Übereinkommen für Belgien 30 Tage nach diesem Datum in Kraft. Die Zusatzakte ist noch nicht in Kraft getreten.

Nach Artikel 33 Absatz 1 des Übereinkommens hat die Regierung des Königreichs Belgien angezeigt, dass Belgien sich verpflichtet, das Übereinkommen auf folgende Arten anzuwenden: Weizen (*Triticum aestivum* L. & *T. durum* L.), Gerste (*Hordeum vulgare* L.), Weidelgras (*Lolium multiflorum* Lam., L. Perenne L. & Hybride), Erbse (*Pisum sativum* L.) und Bohnen (*Phaseolus vulgaris* L. & *P. coccineus* L.).

France and Sweden: Agreement on Cooperation in Examination

An agreement was concluded on May 17, 1976, between France and Sweden for co-operation in examination of new plant varieties. Under this agreement, France will mainly provide Sweden with examination reports on carnation and rose varieties and, as the case may be, undertake the examination of such varieties on behalf of Sweden.

* * * * *

France et Suède : accord de coopération en matière d'examen

Un accord a été conclu le 17 mai 1976 entre la France et la Suède en vue de la coopération en matière d'examen des nouvelles variétés. En vertu de cet accord, la France fournira principalement des rapports d'examen relatifs à des variétés d'oeillet et de rose à la Suède, et le cas échéant, entreprendra l'examen de telles variétés pour le compte de la Suède.

* * * * *

Frankreich und Schweden: Vereinbarung über die Zusammenarbeit bei der Prüfung

Eine Vereinbarung über die Zusammenarbeit bei der Prüfung neuer Pflanzensorten ist am 17. Mai 1976 zwischen Frankreich und Schweden abgeschlossen worden. Dieser Vereinbarung gemäss wird Frankreich hauptsächlich Prüfungsberichte über Nelken- und Rosensorten Schweden übermitteln und gegebenenfalls die Prüfung solcher Sorten für Schweden durchführen.

--- oOo ---

France: Extension of the List of Species Eligible for Protection

By the decree of August 9, 1976, protection was extended to 21 further species. The list of the species which are presently eligible for protection is given here under. The French common names (except those in brackets) appear in the relevant legal text. English and German common names have been added, without guarantee of concordance, by the Office of the Union.

* * * * *

France : extension de la liste des espèces bénéficiant de la protection

Par décret du 9 août 1976, la protection a été étendue à 21 nouvelles espèces. La liste des espèces qui bénéficient actuellement de la protection figure ci-après. Les noms communs français (à l'exception de ceux mis entre parenthèses) figurent dans les textes législatifs pertinents. Des noms communs allemands et anglais ont été ajoutés par le Bureau de l'Union sans garantie de concordance.

* * * * *

Frankreich: Erweiterung der Liste der schutzfähigen Arten

Durch Verordnung vom 9. August 1976 ist der Schutz auf 21 weitere Arten ausgedehnt worden. Die Liste der zur Zeit schutzfähigen Arten ist im folgenden abgedruckt. Die französischen landesüblichen Namen (ausser denjenigen zwischen Klammern) erscheinen in den betreffenden Gesetzestexten. Deutsche und englische landesübliche Namen sind ohne Garantie der Übereinstimmung vom Verbandsbüro hinzugefügt worden.

List of genera and species eligible for protection in France
Liste des genres et espèces bénéficiant de la protection en France
Liste der in Frankreich schutzfähigen Gattungen und Arten

Genre, espèce, etc.	Genus, Species, etc.	Gattung, Art, usw.	Protection/Schutz	
			Duration ¹ Durée ¹ Dauer ¹	Scope ² Etendue ² Umfang ²
Abricotier	Apricot	Aprikose	25	C
Amandier	Almond	Mandel	25	C
Avoine	Oats	Hafer	20	A
Bégonia élatior	Elatior Begonia	Elatior-Begonie	20	B
Berberis (Epine-vinette)	Berberis	Berberitze	20	B
Blé dur	Durum Wheat, Macaroni Wheat, Hard Wheat	Durum-Weizen (Hartweizen)	20	A
Blé tendre	Soft Wheat, Bread Wheat	Weichweizen	20	A
Buddleia	Buddleia	Buddleie, Schmetter- lingsstrauch	20	B
Cassis	Black Currant	Schwarze Johannisbeere	20	C
Cerisier	Cherry	Kirsche	25	C
Châtaignier	Chestnut	Edelkastanie	25	C
Chrysanthème	Chrysanthemum	Chrysantheme	20	B
Cognassier	Quince	Quitte	25	C
Colza	Rape	Raps	20	A
Forsythia	Forsythia	Forsythie, Goldflieder, Goldglöckchen	20	B
Fraisier	Strawberry	Erdbeere	20	E
Framboisier	Raspberry	Himbeere	20	C
Freesia	Freesia	Freesie	20	A
Haricot	Bean	Bohne	20	A
Hortensia	Hydrangea	Hortensie	20	B
Lagerstroemia	-	-	20	B
Laitue	Lettuce	Salat	20	A
Lavande et Lavandins	Lavender	Lavendel	20	B
Lin	Flax, Linseed	Lein	20	A
Maïs	Maize	Mais	20	A
Malus (Pommier) ornemental	Flowering Crab	Zierapfel	25	B
Nerium oleander (Laurier-rose)	Oleander, Rose Bay	Oleander	20	B
Noisetier (Coudrier)	Hazelnut, Filbert	Haselnuss	25	C
Oeillet	Carnation, Pinks, Border Carnation	Nelke	20	B
Orge	Barley	Gerste	20	A
Pêcher	Peach	Pfirsich	25	C
Peuplier	Poplar	Pappel	25	E
Poirier	Pear	Birne	25	C
Pois	Pea	Erbse	20	A
Pomme de terre	Potato	Kartoffel	25	D
Pommier	Apple	Apfel	25	C
Prunier	Plum	Pflaume	25	C
Pyracantha (Buisson ardent)	Firethorn	Feuerdorn	20	B
Riz	Rice	Reis	20	A
Rosier	Rose	Rose	20	B
Tomate	Tomato	Tomate	20	A
Tournesol (Soleil)	Common Sunflower	Sonnenblume	20	A
Vigne	Vine	Rebe	25	C
Weigela	-	Weigelia	20	B

¹ In years/En années/In Jahren

² See explanations page 35/Voir les explications page 35/Siehe Erläuterungen Seite 35

The protection relates to / La protection porte sur / Der Schutz bezieht sich auf:

- A: Seeds as defined in Article 1 of decree No. 68-955 of October 29, 1968;
les semences telles qu'elles sont définies à l'article premier du décret
No 68-955 du 29 octobre 1968;
Saatgut nach Artikel 1 der Verordnung Nr. 68-955 vom 29. Oktober 1968;
- B: The whole plant or parts thereof;
tout ou partie de la plante;
die ganze Pflanze oder Teile davon;
- C: Reproductive (pips, stones) or vegetative (plants, buds, cuttings, layers)
propagating material of fruit bearing and rootstock varieties;
le matériel de reproduction (pépins, noyaux) ou de multiplication (plants,
greffons, boutures, marcottes) des variétés productrices de fruits et des
porte-greffes;
Generatives (Kerne, Steine) oder vegetatives (Pflanzen, Pfropfreiser, Steck-
linge, Senkreiser) Vermehrungsgut der Frucht- und Unterlagssorten;
- D: Planting material as defined in the above-mentioned decree;
Plants tels qu'ils sont définis dans le décret sus-mentionné;
Pflanzgut nach der obengenannten Verordnung;
- E: The whole plant or parts thereof to be used as propagating material;
Tout ou partie de la plante destinée à être utilisé comme matériel
de multiplication;
Die ganze Pflanze oder Teile davon, die als Vermehrungsgut verwendet werden
soll.

--- oOo ---

Germany (Federal Republic of): Ratification of the Additional Act

The Government of the Federal Republic of Germany deposited on July 23, 1976, its instrument of ratification of the Additional Act of November 10, 1972, to the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961, in accordance with the provisions of Article V(5) of that Act. The Additional Act has not yet entered into force.

* * * * *

Allemagne (République fédérale d'): ratification de l'Acte additionnel

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déposé, le 23 juillet 1976, son instrument de ratification de l'Acte additionnel du 10 novembre 1972 à la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du 2 décembre 1961 conformément aux dispositions de l'article V(5) dudit Acte. L'Acte additionnel n'est pas encore entré en vigueur.

* * * * *

Deutschland (Bundesrepublik): Ratifizierung der Zusatzakte

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat am 23. Juli 1976 die Ratifizierungsurkunde zur Zusatzakte vom 10. November 1972 zum Internationalen Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vom 2. Dezember 1961 gemäss Artikel V Absatz 5 dieser Akte hinterlegt. Die Zusatzakte ist noch nicht in Kraft getreten.

CALENDAR

1. UPOV Sessions

1977

March 8 to 10	Geneva, Committee of Experts on the Interpretation and Revision of the Convention
March 11	Geneva, Consultative Committee
May 10 to 12	Madrid, Spain, Technical Working Party for Fruit Crops
May 16 to 18	Geneva, Technical Steering Committee
May 24 to 26	Hanover (Federal Republic of Germany), Technical Working Party for Agricultural Crops
June 7 to 9	Wageningen (Netherlands), Technical Working Party for Ornamental Plants
June 14 to 16	Orleans (France), Technical Working Party for Forest Trees
September 6 to 8	Aarslev (Denmark), Technical Working Party for Vegetables
September 20 to 23	Geneva, Committee of Experts on the Interpretation and Revision of the Convention, jointly with the Working Group on Variety Denominations
October 25 and 28	Geneva, Consultative Committee
October 26 to 28	Geneva, Council
November 15 to 17	Technical Steering Committee

2. Sessions of Non-Governmental Organizations

1977

April 28 and 29	Budapest (Hungary), International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamentals, International Colloquium
May 25 to 28	Monterey (California, USA), International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL), Annual Meetings; and International Federation of the Seed Trade (FIS), Mini Congress

Headquarters

UPOV has its headquarters in Geneva, Switzerland, near the Place des Nations.

Address: 32, chemin des Colombettes, 1211 Geneva 20
Office: 31, avenue de Budé, 1211 Geneva 20
Bank: Swiss Credit Bank, Geneva
Telephone: (022) 34.63.00
Telex: 22 376